



BEFORE THE FIRST USING YOUR ELECTRIC STORAGE WATER HEATER, CAREFULLY READ THIS OPERATION MANUAL

DEAR CUSTOMER!

Congratulations on your purchase of an electric water heater HEATEQ.

Water heaters HEATEQ are designed and manufactured in strict accordance with domestic and international standards guaranteeing operation reliability and safety.

Present manual applies to HEATEQ models of Sky. The full name of the model of your heater is specified in "Manufacturer's warranty" section (sub-section "Note of sale") and in the marking plate on the heater casing.

1. APPLICATION

Electric water heater (hereinafter referred to as the EWH) is designed to provide with hot water for domestic and industrial facilities having a cold water supply line pressure of not less than 0.05 MPa and not more than 0.75 MPa.

EWH shall be operated indoors in heated spaces and it is not designed for operation in continuous flow mode.

2. SCOPE OF SUPPLY

| | |
|-------------------------|----------|
| Water heater | - 1 pcs. |
| Safety valve of GP type | - 1 pcs. |
| Operation manual | - 1 pcs. |
| Installation kit | - 1 set |
| Packaging | - 1 pcs. |

3. MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

EWH power supply shall be within the range of 220-240 V. Supply network frequency 50/60 Hz \pm 1%. Volume of the inner tank and heating element power are specified in the marking plate on the casing. Thread diameter in water inlet and outlet pipes - G1/2".

The manufacturer reserves the right to make changes to the design, complete set and specifications of the heater without prior notice.

| Model | Code | Average heating time $\Delta T = 45^{\circ} \text{C}$ at 1.5 kW | Installation |
|-----------|---------|--|--------------|
| Sky 30 V | 136 008 | 1 h 03 min. | vertical |
| Sky 50 V | 136 009 | 1 h 45 min. | vertical |
| Sky 80 V | 136 010 | 2 h 48 min. | vertical |
| Sky 100 V | 136 011 | 3 h 30 min. | vertical |

4. DESCRIPTION AND PRINCIPLE OF OPERATION

The outside casing of the EWH is made of steel. Inner tanks have a special bio-glass-porcelain coating reliably protecting the inner surface against chemical corrosion. The space between the outside casing and the inner tank is filled with polyurethane foam - a modern, ecologically clean thermal insulation, which has the best heat-saving characteristics. Sky models have two screwed nozzles: for inlet of cold water (Fig. 1, p. 3) with a blue ring and for outlet of hot water (Fig. 1, p. 2) — with a red ring. The control knob, in all models, is on the bottom side of the EWH. (Fig. 1, p. 16).

Tubular heating element (THE), thermostat and thermal switch sensors are mounted on the removable flange. THE is used to heat water and thermostat provides with possibility of heating temperature regulation up to $+75^{\circ}\text{C}$.

Safety valve (Fig. 1, p. 5) operates as the check valve, ensuring protection of the water ingress from the water heater into the sewage system in case of pressure drop in the sewage system and in case of pressure rise in the tank at high water heating, as well as the functions of the safety valve, releasing overpressure in the tank at high water heating. During water heater operation water may leak out of the exhaust outlet pipe of the safety valve to relieve excessive pressure, which is made for the purpose of water heater safety. This outlet pipe shall remain open to the atmosphere and be installed constantly down.

Drainage of water from the safety valve exhaust pipe into the drain shall be provided with installation of the corresponding EWH drainage.

It is required regularly (at least once a month) to discharge a small amount of water through the exhaust pipe of the safety valve into the drain to remove lime deposits and to test the operating functionality of the valve. Handle (Fig. 1, p. 15) is intended to open the valve. It is necessary to control when operating water heater this handle to be in position closing water draining from the tank.

5. SPECIFYING SECURITY MEASURES

Electrical safety and corrosion protection of EWH are guaranteed only if there is an effective grounding in accordance with applicable electric installation rules and regulations.

Plumbing pipes and fittings shall conform to parameters of water main and have the required certificates of quality.

When installing and operating EWH the following is not allowed:

- To power EWH if EWH is not filled with water.
- To remove the protective cover when the power is on.
- Use EWH without grounding or use water pipes as grounding.
- To connect EWH to water supply with pressure exceeding 0.75 MPa.
- To connect EWH to the water supply without safety valve.
- To drain water from EWH with power switched on.
- To use spare parts not recommended by the manufacturer.
- To use water from the EWH for cooking.
- To use water containing impurities (sand, small stones), which might lead to EWH and safety valve breakdown.
- To modify design and installation dimensions of EWH brackets.

Ambient temperature shall be within the range of 5°C to 40°C. Water in freezing EWH at negative temperatures results in malfunction, which is not a warranty case.



Attention should be paid to children so that they do not play with EWH. EWH is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or by persons who do not know how to use the EWH, except for cases when this happens under the superSky or instructions by persons responsible for safety of the EWH.

During EWH operation, it shall be inspected regularly for proper health (absence of dripping, burning smell, wiring sparks, etc.). In the case of long interruptions in water heater operation, water supply failures, EWH shall be disabled and cold water inlet valve shall be shut off.

6. INSTALLATION AND CONNECTION

All installation, plumbing and electrical works shall be performed by qualified personnel.

7. ARRANGEMENT AND INSTALLATION

All installation, plumbing and electrical works shall be performed by qualified personnel.

EWH installation shall be performed in accordance with marking on the housing.

It is recommended to install EWH as close as possible to the place of hot water using to reduce heat loss in the pipes.

When choosing the place of installation it should be taken into account the total weight of EWH filled with water. Walls and floor with low carrying capacity should be strengthened accordingly. When drilling (making) holes in the wall consider cables, ducts and pipes in the wall.

EWH is suspended by brackets on hook anchors fixed in the wall. Hooks mounting on the wall shall exclude spontaneous movement of EWH brackets along them.

The manufacturer bears no liability for EWH falling associated with improper installation of anchors and their selection.

For EWH maintenance the distance from the protective cover to the nearest surface in the direction of the removable flange axis shall be at least 30 cm for all models.



In order to avoid damage of the user's and/or third parties' property in the event of a faulty hot water system, it is required to install EWH in spaces with waterproofing and drainage to the sewers, and in no case to place under items exposed to the water under EWH. When placed in unprotected areas a protective plate (not supplied) with drainage into sewers shall be installed under the EWH.

In case of placing EWH in hard-to-reach places in order to perform maintenance and warranty service (mezzanine floors, niches, ceiling voids, etc.), installation and dismantling of EWH is carried out by the user on his own or for his own account.

Note: safety tray is not included into the scope of EWH supply.

8. CONNECTION TO WATER MAINS

Cold water shall be supplied to EWH using pre-filter with water treatment level not less than 200 μm .

Install pressure relief valve (Fig. 1, p.5) at the cold water inlet (Fig. 1, p. 3) tube with the blue ring, by 3.5-4 turnings, ensuring junction tightness with any sealing material (flax, FUM tape, etc.).

During EWH operation you can observe water leak out of the outlet pipe of the safety valve for excessive pressure release to ensure safety of the water heater. It is recommended to connect to a drainage hole a rubber or silicone pipe of the relevant diameter for moisture removal.

Connection to the water supply line shall be carried out in accordance with Fig. 1 using copper, plastic pipes or special flexible sanitary wiring. Do not use any used flexible wiring. It is recommended to supply water to EWH through filter installed on the cold water main (not included in the scope of supply).



Do not use used flexible feed pipes. Do not operate the EWH without safety valve or with valve made by other manufacturers.

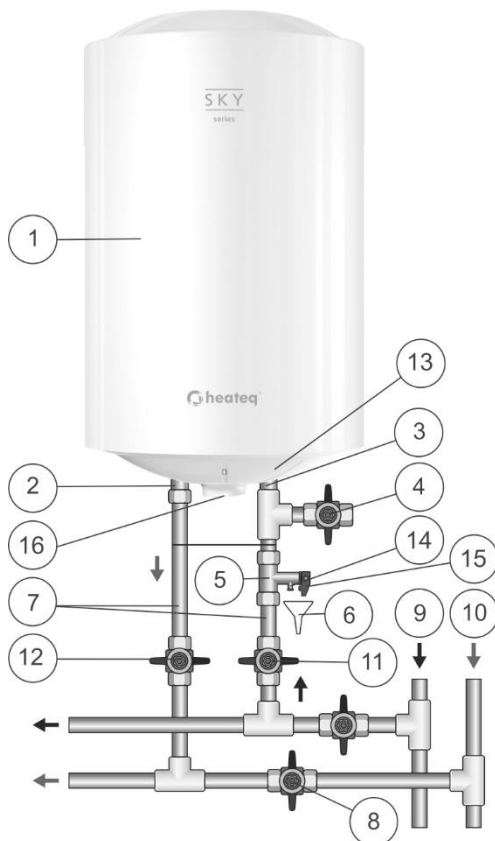


Figure 1. EWH connection diagram to water supply

Figure 1: 1 – EWH, 2 – hot water pipe, 3 – cold water pipe, 4 – drain valve (not in the scope of supply), 5 – safety valve, 6 – drainage (not in the scope of supply), 7 – feed pipe, 8 – shut off valve when EWH operation, 9 – cold water main, 10 – hot water main, 11 – cold water shut-off valve, 12 – hot water shut-off valve, 13 – protective cover, 14 – exhaust pipe of the safety valve, 15 – handle for opening pressure relief valve, 16 – control knob.

After connecting EWH make sure that cold water shut-off valve is open and hot water shut-off valve (Fig. 1, p. 8) is closed. Open cold water tap in EWH (Fig. 1, p. 11),

hot water outlet valve (Fig. 1, p. 12) and hot water tap on mixer to ensure outflow of air from the EWH. When the final EWH filling, water will continuously flow out of mixer tap. When connecting EWH in places not provided with water supply it is permitted to supply water in EWH from auxiliary tank using pumping station, or from reservoir placed at a height of not less than 5 meters over the top of EWH.

Note: for ease of maintenance during EWH operation it is recommended to install drain valve (Fig. 1, p. 4) in accordance with Fig. 1 (for models not equipped with drainage pipe (not in the scope of EWH supply)).

If the water pressure exceeds 0.75 MPa, at EWH cold water inlet, before the safety valve (in the direction of water flow), the appropriate pressure reducing valve (not supplied with the EWH) shall be installed to reduce water pressure to standard.

9. CONNECTION TO POWER SUPPLY

Prior to the water heater connection to electrical network, make sure its parameters complies with the technical specifications of the water heater.

ATTENTION! Prior to power activation make sure EWH is filled with water!

Water heater shall be earthed to ensure safe operation. EWH is equipped with the stationary power cable (option) with Europlug (option). Power outlet shall have an earth terminal with the connected earthing wire and located in the area protected from moisture, or comply with the requirements not less than 1PX4.

10. OPERATION

The EWH is switched on/off by turning the indicator line on the control knob located on the protective cover of the water heater (Fig. 1, p. 16) to the "OFF" zone. The water temperature in the inner tank is adjusted using the control knob (Fig. 1, p. 16) in the range of values from "OFF" (minimum values) to "HIGH" (maximum values). The control indicator lamp displays the operating mode of the EWH - it glows when the water is heated and goes out when the set temperature is reached.

11. TECHNICAL MAINTENANCE

When performing maintenance scale on THE is checked. At the same time residue that may accumulate in the bottom of the EWH is removed. If there is scale on THE, it can be removed by using scale removing means or mechanically. It is recommended to hold the first technical maintenance after a year from the time of connection by experts of a specialized organization and depending on intensity of scale and residue to determine intervals of follow-up maintenance. This action will extend the maximum EWH service life.

The first replacement of the magnesium anode shall be made no later than 12 months from the date of EWH installation. In case of no mark of installation in warranty certificate with the seal of installation company, the period is calculated from the date

of purchase. Regular periodic maintenance and annual replacement of the magnesium anode in time is imperative to maintain the manufacturer's warranty. Replacement of the anode must be accompanied by a mark in the warranty card in case of replacement by a service organization, or an attached sales receipt for its purchase in case of replacement by the owner.



ATTENTION: accumulation of scale on TEH may cause its damage .

Note: Damages to THE due to scale formation are not subject to warranty. Regular maintenance is not included in the warranty of the manufacturer and the seller.

The following shall be carried out for maintenance:

- Turn off EWH power;
- Cool hot water or discharge it through the mixer;
- Cut off supply of cold water into EWH;
- Unscrew the relief valve or open drain valve;
- To put on the cold water supply inlet or discharge valve a rubber hose, sending the other end down the drain;
- Open hot water tap on mixer and drain water from the EWH through the hose;
- Remove the protective cover, disconnect wires, unscrew and remove from the casing the removable flange;
- Clean if necessary THEs from scale and remove residue from the tank;
- Assemble, fill the EWH with water and power on.

In models with drain pipe, it is enough to cut off the flow of cold water into the EWH, unscrew the drain stub on drain pipe and open hot water tap. Once the water is discharged, you can open for a while cold water supply in EWH for additional tank washing.

When conducting EWH maintenance by forces of specialized organization mark with the seal of organization performing maintenance shall be made in service coupon.

12. POSSIBLE FAULTS AND REMEDIES.

| Malfunction | Possible cause | How to fix |
|--|---|--|
| Hot water pressure from EWH decreased. Cold water pressure keeps at the level. | Clogged inlet safety valve | Remove the valve and clean it in water |
| Heating time increased | THE is covered with a layer of sludge | Remove the flange and clean the THE |
| | Supply voltage decreased | Contact power main operation service |
| Frequent tripping of thermal switch | The set temperature is close to the limit | Set lower value of water heating temperature |
| | Thermostat tube is covered with sludge | Take out the EWH the removable flange and gently clean the tube from scale |
| EWH operates but is not heating water | Valve (Fig. 1, p. 8) is not closed or out of order | Close or replace the valve (Fig. 1, p. 8) |
| Powered EWH does not heat water. No backlights of indicator lamps. | 1) No voltage in electric network; 2) Damaged power cord; 3) Thermal switch actuated and not switched on. | 1) Check voltage at the electrical outlet; 2) Contact a qualified service center; 3) Disconnect from the power supply, remove EWH protective cover, press the button on thermal switch until you hear a click install the cover and turn on the power. |

These faults are not defects of EWH and shall be fixed by the consumer or by a specialized organization at his own expense.

In case of failure to fix problems using the above recommendations or in case of others problems revealing you should contact the authorized service center listed in the operation manual.

13. TRANSPORTATION AND STORAGE OF ELECTRIC WATER HEATERS

Transportation and storage of electric water heaters shall be carried out in accordance with manipulation marks on the packaging:



– need to protect the goods from moisture



– fragile, delicate handling



– recommended storage temperature range from +5° to +40° C



– correct vertical position of cargo;

14. DISPOSAL

When complying with the rules of EWH installation, operation and maintenance and when water quality complying with current standard the manufacturer sets EWH lifespan of 9 years from the date of purchase.

All parts of the heater are made of materials allowing, where appropriate, environmentally sound disposal which must be made in accordance with the rules and regulations of the country where the water heater is operated.

When disposing of the EWH comply with local environmental laws and guidelines.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design and specifications of the heater without prior notice.

15. MANUFACTURER'S WARRANTY

The manufacturer sets 2 years as the period of warranty for water heater, and warranty period for parts and components is as follows:

- for water containing tank (inner tank) - 5 years;
- for other components (heating element, thermostat, indicator lights, gaskets, temperature indicator, pressure relief valve) - 2 years.

The warranty period is calculated from the date of EWH sale. If there is no or corrected date of sale and shop stamp, the warranty period is calculated from the date of EWH manufacture. Claims within the warranty period are accepted only on presentation of the warranty card with marks of the seller, and the identification plate on the

casing of the EWH. Release date of a water heater is encoded in a unique serial number, located on the identification plate on the casing. EWH serial number consists of thirteen digits. The third and fourth digits of the serial number are year of manufacture, the fifth and sixth digits - month of release, the seventh and eighth digits - day of EWH release. Claims within the warranty period are accepted only on presentation of the guarantee card with marks of the seller, and the identification plate on the casing of the EWH.

The warranty shall apply to EWH only. Responsibility for compliance with principles of installation and connection shall be borne by the buyer (in case of connection by his own) or by the installer carrying out connection.

The first replacement of the magnesium anode shall be made no later than 12 months from the date of EWH installation. In case of no mark of installation in warranty certificate with the seal of installation company, the period is calculated from the date of purchase. Regular periodic maintenance and annual replacement of the magnesium anode in time is imperative to maintain the manufacturer's warranty. Replacement of the anode must be accompanied by a mark in the warranty card in case of replacement by a service organization, or an attached sales receipt for its purchase in case of replacement by the owner.

The manufacturer shall not be liable for defects due to violations of principles of installation, operation and maintenance of EWH set forth herein, including in cases where these defects have arisen due to invalid parameters of mains (electricity and water), where EWH is operated, and due to the intervention of a third party. Manufacturer's warranty does not cover claims for appearance of EWH.

16. INFORMATION ON THE MANUFACTURER

Manufacturer:

Guangdong Weber Electric Appliances Co., Ltd.

No.D01, Jianye Road, Science and technology Industry Garden, Shunde High-tech Industrial Zone, Ronggui, Shunde Area, Foshan city, Guangdong, 528305, P.R. China.

All models have been certified and comply with requirements of European Directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2011/65/EU (RoHS).



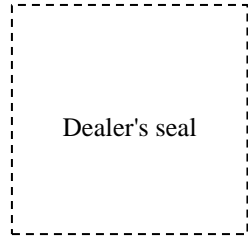
NOTE OF SALE

Model _____ Serial No. _____

Date of sale _____, 20 ____ .

Dealer: _____

Dealer's representative
signature _____



The product is completed; I have no claims for the appearance of the product. Operation manual with the necessary marks is received. I have read, understood and accepted operation rules and warranty terms.

Customer's signature: _____

ANTES DE EMPEZAR A UTILIZAR EL CALENTADOR DE AGUA ELÉCTRICO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

¡ESTIMADO COMPRADOR!

¡Le felicitamos con la adquisición del calentador de agua eléctrico HEATEQ!

El calentador de agua eléctrico HEATEQ está diseñado y fabricado en estricta conformidad con las normas internacionales que garantizan la fiabilidad y la seguridad del uso.

El presente manual se aplicará a los modelos HEATEQ de serie Sky. La denominación completa del modelo del calentador de agua adquirido por Usted está indicada en la sección “Nota de venta” y en la tabla de identificación en el cuerpo del calentador de agua.

1. UTILIZACIÓN

El calentador de agua eléctrico (en adelante: CAE) está diseñado para suministrar el agua caliente a las unidades domésticas e industriales que tienen un conducto principal del suministro de agua fría con una presión de no menos de 0,05 MPa y no más de 0,75 MPa.

CAE deberá ser explotado en locales cerrados con calefacción y no está diseñado para el trabajo en un modo de flujo constante.

2. EQUIPO DE LA ENTREGA

| | |
|---------------------------------|-----------|
| Calentador de agua eléctrico | - 1 pc. |
| Válvula de seguridad de tipo GP | - 1 pc. |
| Manual de instrucciones | - 1 pc. |
| Kit de instalacion | - 1 juego |
| Empaque | - 1 pc. |

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS PRINCIPALES

La tensión de alimentación de CAE deberá estar en los límites de 220-240 V. Frecuencia de la red eléctrica de alimentación 50/60 Hz \pm 1%. El volumen del tanque interior y la potencia del elemento calentador eléctrico están especificados en la tabla de identificación en la caja del calentador de agua. Diámetro de la rosca de las tubuladuras de conexión de agua fría y caliente: G1/2".

El fabricante reservará el derecho a introducir modificaciones en el equipo de entrega, diseño y especificaciones del calentador de agua sin previo aviso.

Tabla 1

| Modelo | Código | Tiempo promedio de calentamiento, $\Delta T^{\circ}=45^{\circ}\text{C}$ con potencia de 1.5 kW | Instalación |
|-----------|---------|--|-------------|
| Sky 30 V | 136 008 | 1 h. 03 min. | vertical |
| Sky 50 V | 136 009 | 1 h. 45 min. | vertical |
| Sky 80 V | 136 010 | 2 h. 48 min. | vertical |
| Sky 100 V | 136 011 | 3 h. 30 min. | vertical |

4. DESCRIPCIÓN Y PRINCIPIO DE ACCIÓN DE CAE

La caja exterior de CAE está hecha de acero. El tanque interior tiene un revestimiento especial de bio-vidrio-porcelana, que protege de manera confiable la superficie interna contra la corrosión química. El espacio entre la caja exterior y el tanque interior está llenado con poliuretano espumoso: aislamiento térmico actual ecológico que tiene mejores características de ahorro de calefacción. Los modelos Sky tienen dos tubuladuras roscadas: para suministro de agua fría (Fig. 1, p. 3) con un anillo azul y escape de agua caliente (Fig. 1, p. 2) con un anillo rojo, y están equipados con una conexión de vaciado adicional (cerrada con una tapa de metal) para vaciar agua y lavar el tanque interior (Fig. 1, p. 17). La perilla de control (Fig. 1, p. 16) está en el lado inferior de todos los modelos de CAE.

En las bridas desmontables están montados los calentadores eléctricos tubulares (CET), sensores del termostato y del interruptor térmico. CET sirve para calentar agua y será controlado por el termostato de control de temperatura gradual hasta $+75^{\circ}\text{C}$.

La válvula de protección (Fig. 1, p. 5) hace las funciones de válvula de retorno obstaculizando penetración de agua del calentador de agua en la red de canalización de agua en casos de una caída de presión de dicha red y en los casos de aumento de presión en el tanque ante el calentamiento fuerte del agua, y además las funciones de válvula de seguridad rebajando presión excesiva en el tanque en caso de calentamiento fuerte del agua. Durante el funcionamiento del calentador de agua, el agua podrá penetrar del conducto de descarga de la válvula de seguridad para rebajar presión excesiva, lo que se realiza con el objetivo de garantizar la seguridad del calentador de agua. El tubo de escape debe estar abierta a la atmósfera e instalada permanentemente boca abajo.

Es necesario garantizar la desviación del agua del tubo de escape de la válvula de seguridad (Fig. 1, p. 14) a la alcantarilla y prever drenaje correspondiente al montar CAE (Fig. 1, p. 6).

Es necesario evacuar regularmente (al menos una vez al mes) una pequeña cantidad del agua a través del tubo de escape de la válvula de seguridad al alcantarillado para remover sedimentos de cal y para controlar eficacia de funcionamiento de la válvula. La válvula tiene una agarradera para abrirla. Hay que controlar que en el transcurso de

funcionamiento del calentador de agua la agarradera esté en una posición que cierre el desvío del agua del tanque.

5. MEDIDAS DE SEGURIDAD

La seguridad eléctrica del calentador de agua eléctrico está garantizada sólo en caso de disponibilidad del contacto con tierra eficaz realizado de conformidad con las reglas vigentes del montaje de las instalaciones eléctricas.

La fontanería y válvulas de cierre deberán corresponder a los parámetros del sistema de abastecimiento de agua y tener certificados de calidad adecuados.

Al montar y explotar el calentador de agua eléctrico no se permite:

- conectar la alimentación eléctrica si el calentador de agua eléctrico no está llenado de agua;
- quitar la tapa de protección con alimentación eléctrica conectada;
- utilizar el calentador de agua eléctrico sin contacto con tierra o usar tubos de agua para contacto con tierra;
- conectar el calentador de agua eléctrico al sistema de abastecimiento de agua con una presión de más de 0,75 MPa;
- conectar el calentador de agua eléctrico al sistema de abastecimiento de agua sin una válvula de seguridad;
- drenar agua del calentador de agua eléctrico con alimentación eléctrica conectada;
- utilizar piezas de recambio no recomendadas por el Fabricante;
- utilizar agua del calentador de agua eléctrico para preparar la comida;
- utilizar agua que contiene aditivos mecánicos (arena, piedras pequeñas) que pueden estropear funcionamiento del calentador de agua eléctrico y la válvula de seguridad.
- cambiar el diseño y las dimensiones de montaje de los soportes del calentador de agua eléctrico.

La temperatura del ambiente en que opera CAE deberá estar en los límites de 5°C a 40°C. La congelación de agua en CAE a temperaturas negativas causará fallo de CAE, el que no es un evento de garantía.



Hay que llamar la atención de los niños para que no jueguen con el calentador de agua eléctrico. El calentador de agua eléctrico no está diseñado para ser explotado por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, así como por personas que no saben utilizar el calentador de agua eléctrico, excepto casos cuando lo anterior pasa bajo la observación o de acuerdo con instrucciones de las personas responsables por la seguridad del calentador de agua eléctrico.

Durante explotación de CAE hay que examinar el calentador comprobando funcionamiento adecuado (ausencia de chorros, olor a quemado, chispeo de cables, etc.). En caso de interrupciones largas de servicio del calentador de agua, fallas de los sistemas de suministro de agua o suministro de energía eléctrica, hay que desconectar la alimentación eléctrica de CAE y cerrar la válvula de suministro de agua fría.

6. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

Todos los trabajos de montaje, de saneamiento y electricidad deben llevarse a cabo por un personal calificado.

7. COLOCACIÓN E INSTALACIÓN

Todos los trabajos de instalación, saneamiento y montaje eléctrico deberán llevarse a cabo por el personal capacitado.

La instalación del calentador de agua eléctrico se efectuará de conformidad con la marcación indicada en la caja y la Tabla 1.

Se recomienda instalar CAE lo más cerca posible del lugar de uso del agua caliente para reducir pérdidas de calor en las tuberías.

Eligiendo un lugar de montaje hay que tener en cuenta el peso total de CAE llenado con agua. Una pared o un suelo de capacidad de carga baja deberán ser reforzados. Al perforar (abrir) agujeros en las paredes hay que tomar en consideración cables, canales y tuberías que se encuentran en la pared.

Usando soportes de la caja CAE se colgará en los ganchos de áncoras fijados en la pared. El montaje de los ganchos en la pared deberá excluir desplazamiento espontáneo de los soportes de CAE en los ganchos.

El fabricante no será responsable por caída de CAE debida a instalación o elección incorrectas de áncoras de fijación.

Para efectuar el mantenimiento técnico del calentador de agua eléctrico, la distancia desde la tapa de protección hasta la superficie más cercana hacia el eje de la brida desmontable deberá ser no menos de 30 centímetros , para todos los modelos.



¡ATENCIÓN! A efectos de evitar el daño a la propiedad del consumidor y/o de terceros en caso de fallos del sistema de suministro de agua caliente, será necesario efectuar el montaje del calentador de agua eléctrico en locales donde los suelos tengan aislamiento hidrófugo con drenaje al alcantarillado, y en ningún caso poner debajo del calentador de agua eléctrico objetos susceptibles al agua. En caso de colocar CAE en locales no protegidos, hay que instalar debajo de CAE una bandeja protectora con el drenaje al alcantarillado.

En caso de colocar CAE en lugares poco accesibles para efectuar mantenimiento técnico y de garantía (entresuelos, nichos, espacios de entretecho, etc.), el montaje y el desmontaje de CAE se efectuarán por el consumidor mismo o a cuenta de éste.

Nota: la bandeja protectora no está prevista en el equipo de entrega de CAE.

8. CONEXIÓN A LA TUBERÍA DE AGUA

Es necesario suministrar agua fría en el calentador de agua eléctrico usando un prefiltro de agua con grado de purificación de no menos de 200 µm.

Instalar la válvula de seguridad (Fig. 1, p. 5) en la entrada del agua fría (Fig. 1, p. 3) marcada con un anillo azul atornillándola en 3,5 – 4 vueltas, asegurando estanqueidad de la interconexión con cualquier material de empaque (con lino, cinta de material de empaque de fluoropolímero, etc.).

En el curso de explotación de CAE se podrá observar gotas apareciendo del pico de drenaje de la válvula de seguridad (rebaja de presión excesiva al calentar el agua). Se recomienda conectar un tubo de goma o silicona de adecuado diámetro al pico de drenaje para evacuar la humedad.

La conexión al sistema de tuberías se efectuará de conformidad con la Figura 1 sólo por medio de tuberías de cobre, de plástico o plástico reforzado, así como con acometida de saneamiento flexible especial. Se prohíbe usar la acometida flexible ya utilizada anteriormente. Se recomienda suministrar agua vía un filtro colector de lodo instalado en el conducto principal de agua fría (no está previsto en el equipo de entrega de CAE).



Se prohíbe usar la acometida flexible ya utilizada anteriormente. Se prohíbe explotar CAE sin válvula de seguridad o usar una válvula de otro fabricante.

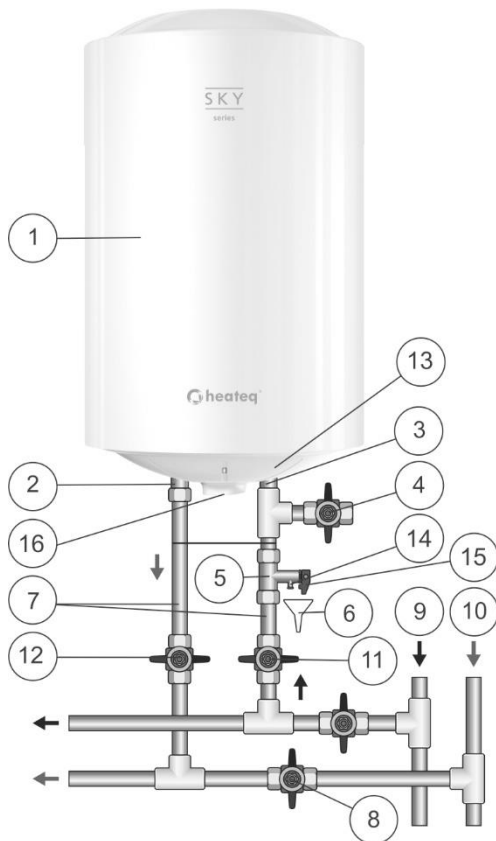


Figura 1. Diagrama de conexión de CAE a la tubería de agua

Figura 1: 1 – CAE, 2 – tubo de agua caliente, 3 – tubo de agua fría, 4 – válvula de drenaje (no está prevista en el equipo de entrega), 5 – válvula de seguridad, 6 – drenaje al alcantarillado (no está previsto en el equipo de entrega), 7 – acometida, 8 – cerrar la válvula al explotar CAE, 9 – conducto principal de agua fría, 10 – conducto principal de agua caliente, 11 – llave de cierre de agua fría, 12 – llave de cierre de agua caliente, 13 – tapa protectora, 14 – tubo de salida de la válvula de seguridad, 15 – agarradera para abrir la válvula de seguridad, 16 - perilla de control.

Después de conectar CAE asegúrese de que la llave de cierre de agua fría está abierta y la llave de cierre de agua caliente (Fig. 1, p. 8) está cerrada. Abra la válvula de suministro de agua fría a CAE (Fig. 1, p. 11), la llave de vaciado de agua caliente de CAE (Fig. 1, p. 12) y el grifo de agua caliente del mezclador para asegurar salida de aire de CAE. Al llenar definitivamente el calentador de agua eléctrico el agua correrá del grifo del mezclador con un flujo continuo. Cierre el grifo de agua caliente del mezclador. Al conectar CAE en lugares no provistos con tubería de agua se permite

suministrar agua en CAE de un recipiente auxiliar situado a una altura de no menos de 5 metros de la parte más alta de CAE o usando una instalación de bombeo.

Nota: para facilitar mantenimiento de CAE durante explotación se recomienda instalar una válvula de drenaje (Fig. 1, p. 4) de conformidad con la figura 1 (para modelos no equipados con una tubuladura de vaciado (no está previsto en el equipo de entrega de CAE)).

Si la presión en la tubería de agua excede 0,75 MPa, hay que instalar una válvula reductora correspondiente (no está prevista en el equipo de entrega de CAE) en la entrada de agua fría a CAE ante la válvula de seguridad (en la dirección de la corriente de agua) para reducir la presión de agua hasta el valor normal.

9. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Antes de conectar la alimentación eléctrica al calentador de agua asegúrese de que los parámetros de la red corresponden a las especificaciones del calentador de agua.

¡ATENCIÓN! ¡Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegúrese de que el calentador de agua eléctrico está llenado de agua!

El calentador de agua deberá tener contacto con tierra para garantizar su funcionamiento seguro. El calentador de agua está equipado con un cable de alimentación eléctrica personal con un enchufe Europlug. El receptáculo eléctrico deberá tener contacto con tierra con un cable de contacto con tierra conectado y estar en un lugar protegido contra la humedad o satisfacer los requerimientos no más bajos que IPX4.

10. EXPLOTACIÓN

El CAE se enciende/apaga girando la línea indicadora en la perilla de control ubicada en la cubierta protectora del calentador de agua (Fig. 1, p. 16) a la zona "OFF". La temperatura del agua en el tanque interior se ajusta con la perilla de control (Fig. 1, p. 16) en el rango de valores de "OFF" (valores mínimos) a "HIGH" (valores máximos). La luz indicadora de control muestra el modo de funcionamiento del CAE: se enciende cuando se calienta el agua y se apaga cuando se alcanza la temperatura establecida.

11. MANTENIMIENTO TÉCNICO

Al efectuar MT se comprobará si hay incrustación en los CET. Simultáneamente se removerá los despojos que pueden aparecer en la parte inferior de CAE. Si hay incrustación en los CET se la podrá remover usando productos de limpieza especiales o mecánicamente. Se recomienda efectuar el primer mantenimiento técnico por empleados de una empresa especializada un año después de conectar CAE determinando plazo de MT siguiente según la intensidad de incrustación y formación de despojos. La efectucción de lo anterior alargará lo máximo posible la vida útil de CAE.

El primer reemplazo del ánodo de magnesio debe realizarse a más tardar 12 meses a partir de la fecha de instalación del CAE. En ausencia de una marca sobre la instalación con el sello de la organización de instalación en la tarjeta de garantía, el período se calcula a partir de la fecha de compra. El mantenimiento periódico y el reemplazo anual del ánodo de magnesio son imperativos para mantener la garantía del fabricante. El reemplazo del ánodo debe ir acompañado de una marca en la tarjeta de garantía, en caso de ser reemplazado por una organización de servicio, o un recibo de compra adjunto, en caso de que el propietario lo reemplace.



¡ATENCIÓN! La acumulación de incrustación en CET podrá causar su fallo.

Nota: El fallo de CET no representará un evento de garantía. El mantenimiento técnico regular no está incluido en la garantía del fabricante y el vendedor.

Para realizar el MT hay que hacer lo siguiente:

- desconectar la alimentación eléctrica del calentador de agua eléctrico;
- dejar que el agua caliente se enfríe o consumirla usando el mezclador;
- cerrar entrada del agua fría en el calentador de agua eléctrico;
- destornillar la válvula de seguridad o abrir la válvula de drenaje;
- poner una manga de goma en la tubuladura de agua fría o en la válvula de drenaje dirigiendo su segundo extremo hacia el alcantarillado;
- abrir el grifo de agua caliente del mezclador y drenar el agua del calentador de agua eléctrico a través de una manga al alcantarillado;
- remover la tapa de protección, desconectar los cables, destornillar y sacar la brida de apoyo de la caja;
- si es necesario, limpiar CET de incrustación y remover despojos del tanque;
- efectuar el montaje, llenar el calentador de agua eléctrico con agua y conectar la alimentación eléctrica.

En los modelos que tienen tubuladura de drenaje será suficiente cerrar entrada del agua fría en el calentador de agua eléctrico, destornillar el tapón de la tubuladura de drenaje y abrir el grifo del agua caliente. Al vaciar el agua se podrá abrir para un rato la alimentación de agua fría en CAE para limpiar el tanque adicionalmente.

Cuando el mantenimiento técnico de CAE se efectúa por una empresa especializada hay que indicar lo mismo en el recibo de servicio.

12. POSIBLES DEFECTOS Y MÉTODOS DE SU ARREGLO

| Defecto | Posible causa | Método de arreglo |
|--|---|---|
| Ha bajado la presión del agua caliente de CAE. La presión del agua fría sigue igual | Atascamiento del agujero de entrada de la válvula de seguridad | Remover la válvula y limpiarla con agua |
| CET tarda más en calentar el agua | CET tiene una capa de incrustación | Sacar CET y limpiarlo de incrustación |
| | Ha bajado la tensión eléctrica | Dirigirse al servicio de explotación de la red eléctrica |
| A menudo se pone a funcionar el interruptor térmico | La temperatura fijada es cercana a la temperatura límite | Hacer girar el regulador del termostato hacia la temperatura baja (-) |
| | El tubo del termostato está cubierto con incrustación | Sacar la brida de apoyo de CAE y limpiar el tubo de incrustación con cuidado |
| CAE funciona pero no calienta el agua | La válvula (Fig. 1, p. 8) no está cerrada o se estropeó | Cerrar o reemplazar la válvula (Fig. 1, p.8) |
| CAE enchufado no calienta el agua. Las lámparas del panel de control no se encienden | <ol style="list-style-type: none"> 1) No hay tensión eléctrica; 2) El cable de alimentación está estropeado; 3) Se ha puesto en funcionamiento y no está encendido el interruptor térmico. | <ol style="list-style-type: none"> 1) Comprobar tensión eléctrica del enchufe; 2) Dirigirse a un centro de servicio especializado; 3) Desconectar CAE de la red, remover la tapa de protección, apretar el botón del interruptor térmico hasta que chasquee, poner la tapa y conectar la alimentación eléctrica. |

Los defectos arriba mencionados no son defectos de CAE y se arreglarán por el mismo consumidor o a cuenta del consumidor.

En caso de imposibilidad de arreglar el defecto por medio de las recomendaciones mencionadas arriba o en caso de revelar otros hay que dirigirse a un centro de servicio.

13. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DE CALENTADORES DE AGUA

El transporte y almacenamiento del calentador de agua eléctrico se efectuarán de conformidad con los símbolos de manipulación en el empaque:



– Necesidad de proteger el cargo contra la humedad



– Cargo frágil, manejo con cuidado



– Límites de temperatura recomendados para almacenamiento del cargo: de +5°C a +40°C



– Posición correcta vertical del cargo;

14. DISPOSICIÓN FINAL

En caso de cumplir con las reglas del montaje, explotación y mantenimiento técnico del calentador de agua eléctrico y si el agua utilizada corresponde a las normas vigentes, el fabricante fijará la vida útil de CAE de 9 años a partir de la fecha de la venta de CAE.

Todos los componentes del calentador de agua están fabricados de materiales que presuponen, en su caso, su disposición final ecológicamente segura, que deberá ser efectuada de conformidad con las normas y reglas del país de explotación del calentador de agua.

En caso de disposición final de CAE hay que cumplir con las leyes y recomendaciones ecológicas locales.

El fabricante reservará el derecho a introducir modificaciones en el diseño y especificaciones de CAE sin previo aviso.

15. GARANTÍAS DEL FABRICANTE

El fabricante establece el plazo de garantía para el calentador de agua de 2 años, en este caso, los plazos de garantía para los componentes y accesorios serán los siguientes:

- para el depósito de líquido (tanque interno) - 5 años;
- para los demás componentes (elemento calentador, termostato, lámparas – indicadores, juntas de empaquetadura, indicador de temperatura, válvula de seguridad) - 2 años.

El plazo de garantía se calculará a partir de la fecha de venta del calentador de agua eléctrico. En caso de ausencia o corrección de la fecha de venta o de la factura de la tienda, el plazo de garantía se calculará a partir de la fecha de fabricación del calentador de agua eléctrico. La fecha de fabricación del calentador de agua estará codificada en el número de serie único, ubicado en la tabla de identificación en la caja del calentador de agua eléctrico. El número de serie del calentador de agua eléctrico constará de trece cifras. La tercera y la cuarta cifra del número de serie serán el año de fabricación, la quinta y la sexta, el mes de fabricación, la séptima y la octava, el día de fabricación del calentador de agua eléctrico. Las reclamaciones en el período de garantía se aceptarán a condición de presentar el presente manual con las notas de la empresa vendedora y la tabla de identificación en la caja del calentador de agua eléctrico.

La garantía comprenderá sólo el calentador de agua eléctrico. Un deterioro de la válvula de seguridad o cable de alimentación no representará un fallo de CAE no implicando cambio de CAE. La responsabilidad por cumplimiento con las reglas de instalación y conexión recaerá sobre el comprador (si conectó CAE por sí mismo) o en la empresa de montaje que efectuó la conexión.

El primer reemplazo del ánodo de magnesio debe realizarse a más tardar 12 meses a partir de la fecha de instalación del CAE. En ausencia de una marca sobre la instalación con el sello de la organización de instalación en la tarjeta de garantía, el período se calcula a partir de la fecha de compra. El mantenimiento periódico y el reemplazo anual del ánodo de magnesio son imperativos para mantener la garantía del fabricante. El reemplazo del ánodo debe ir acompañado de una marca en la tarjeta de garantía, en caso de ser reemplazado por una organización de servicio, o un recibo de compra adjunto, en caso de que el propietario lo reemplace.

El fabricante no será responsable por los defectos causados por incumplimiento por el consumidor con las reglas de instalación, explotación y mantenimiento técnico del CAE expuestas en el presente manual, incluyendo los casos cuando los defectos han surgido a causa de parámetros inadmisibles de los sistemas (de electricidad y de abastecimiento del agua) en las cuales se explota CAE o a causa de intervención de terceros. La garantía de fabricante no se extenderá a reclamaciones relacionadas con la vista exterior de CAE.

16. DATOS DEL FABRICANTE

Fabricante:

Guangdong Weber Electric Appliances Co., Ltd.

No.D01, Jianye Road, Science and technology Industry Garden, Shunde High-tech Industrial Zone, Ronggui, Shunde Area, Foshan city, Guangdong, 528305, P.R. China.

Todos los modelos obtuvieron certificados obligatorios y cumplen con los requisitos de las Directivas Europeas: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).



NOTA DE VENTA

ES

Modelo _____ No. de serie _____

Fecha de venta « ____ » _____ 20 ____

Empresa – vendedor: _____

Firma del representante
de la empresa – vendedor _____



El producto está completado, no tengo reclamaciones al aspecto exterior del artículo. He recibido el manual de instrucciones con las notas necesarias, conozco y estoy de acuerdo con las reglas de explotación y las condiciones de garantía.

Firma del comprador: _____



PRIMA DEL PRIMO USO DELLO SCALDACQUA LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO

GENTILE CLIENTE!

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dello scaldacqua elettrico HEATEQ!

Gli scaldacqua HEATEQ sono progettati e prodotti nello stretto rispetto degli standard internazionali che garantiscono l'efficienza e la sicurezza dell'uso.

Il presente manuale è valido per i modelli HEATEQ di serie Sky. Il titolo completo del modello dello scaldacqua da Lei acquistato è indicato nella sezione del manuale «Contrassegno confermando la vendita» e sulla targhetta d'identità sul corpo dell'apparecchio.

1. APPLICAZIONE

Lo scaldacqua elettrico (qui di seguito «Lo scaldacqua») è la soluzione per fornitura dell'acqua calda nei locali ad uso abitativo e quelli industriali dotati della tubazione di acqua fredda con la pressione minima di 0,05 MPa e la pressione massima di 0,75 MPa.

La manutenzione dello scaldacqua avvenga negli ambienti chiusi e ben riscaldati, lo scaldacqua non è adatto al lavoro con il flusso di acqua continuo (quale scaldacqua istantanei).

2. KIT di fornitura

| | |
|------------------------------|---------|
| Scaldacqua elettrico | - 1 pz. |
| Valvola di sicurezza tipo GP | - 1 pz. |
| Manuale d'uso | - 1 pz. |
| Kit di installazione | - 1 kit |
| Imballaggio | - 1 pz. |

3. PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICHE

La tensione fornita allo scaldacqua deve corrispondere al valore pari a 220-240V. La frequenza della rete di alimentazione elettrica deve essere di 50/60Hz \pm 1 %. La capacità del serbatoio interno e la potenza della resistenza elettrica sono indicati sulla targhetta d'identità sul corpo dell'apparecchio. Il diametro della filettatura dei raccordi d'entrata e di uscita è G1/2".

Il produttore si riserva il diritto di riportare le variazioni nella dotazione, struttura e caratteristiche dello scaldacqua senza obbligo di preavviso.

| Modello | Codice | Tempo medio di riscaldamento, $\Delta T^{\circ}=45^{\circ}\text{C}$ con la potenza di 1.5 kW | Posizionamento |
|-----------|---------|--|----------------|
| Sky 30 V | 136 008 | 1 ore 03 minuti | verticale |
| Sky 50 V | 136 009 | 1 ore 42 minuti | verticale |
| Sky 80 V | 136 010 | 2 ore 48 minuti | verticale |
| Sky 100 V | 136 011 | 3 ore 30 minuti | verticale |

4. DESCRIZIONE E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DELLO SCALDACQUA

Il corpo esterno dello scaldacqua è realizzato del materiale acciaio. Il serbatoio interno ha il rivestimento speciale in biovetroporcellana che protegge a modo sicuro la superficie interna della corrosione elettrochimica. Lo spazio tra il corpo esterno ed il serbatoio interno è riempito con poliuretano schiumato che presente un'isolamento termico moderno ed ecologico con le ottime caratteristiche d'isolamento termico. I modelli Sky sono dotati dei due raccordi filettati: per l'entrata dell'acqua fredda (Fig. 1, pos. 3) con l'anello di colore blu e per l'uscita dell'acqua calda (Fig. 1, pos. 2) – con l'anello di colore rosso. Sul lato inferiore dello scaldacqua di tutti i modelli è posizionato una manopola di comando (Fig. 1, pos. 16).

Sulle falange rimovibili sono montati i riscaldatori tubolari (resistenze elettriche) ed i sensori del termostato ed interruttore termico. La resistenza elettrica serve al riscaldamento d'acqua ed è controllata dal termostato che assicura la possibilità di regolazione graduale di temperatura di riscaldamento fino a $+75^{\circ}\text{C}$.

La valvola di sicurezza (Fig. 1, pos. 5) fa la funzione della valvola di ritegno che impedisce il ritorno dell'acqua dallo scaldacqua alla tubazione in caso del calo di pressione nella tubazione stessa ed anche in caso di salita di pressione in serbatoio durante il riscaldamento forte dell'acqua ed anche fa la funzione della valvola di protezione che evita sovrappressioni al serbatoio durante il riscaldamento forte dell'acqua. Durante il funzionamento dello scaldacqua l'acqua può gocciolare dall'attacco di scarico della valvola di sicurezza per lo scarico della pressione eccessiva che provvede la sicurezza dello scaldacqua. Questo attacco di scarico deve essere lasciato aperto all'atmosfera e deve essere previsto in pendenza continua verso il basso.

E indispensabile assicurare lo scarico d'acqua dall'attacco di scarico della valvola di sicurezza (Fig. 1, pos. 14) alla canalizzazione mediante l'apposito scarico (Fig. 1, pos. 6) previsto durante il montaggio.

È indispensabile provvedere regolarmente (minimo una volta al mese) allo scarico di una porzione piccola dell'acqua dall'attacco di scarico della valvola di sicurezza alla canalizzazione per lo scopo di pulizia del calcare e controllo di funzionalità della valvola di sicurezza. Una leva (Fig. 1, pos. 15) serve per aprire la valvola di sicurezza. Occorre assicurare che durante il funzionamento dello scaldacqua la leva suindicata sia in posizione che chiuda lo scarico dell'acqua dal serbatoio.

5. INDICAZIONI DI SICUREZZA

La sicurezza elettrica dello scaldacqua è garantita solo in presenza della messa a terra efficace realizzata in conformità alle vigenti normative di montaggio elettrico.

L'alimentazione idrica e valvolame di ritenuta devono essere conformi ai requisiti della tubazione ed avere tutti i certificati di qualità obbligatori.

Non è ammissibile durante il montaggio e manutenzione dello scaldacqua:

- effettuare il collegamento elettrico dello scaldacqua non completamente pieno d'acqua;
- togliere la calotta di protezione con l'alimentazione elettrica accesa;
- usare lo scaldacqua senza messa a terra oppure utilizzare quale messa a terra i tubi idrici;
- connettere lo scaldacqua alla tubazione con la pressione superiore a 0,75 MPa;
- connettere lo scaldacqua alla tubazione in assenza della valvola di sicurezza;
- scaricare l'acqua dallo scaldacqua con l'alimentazione elettrica accesa;
- utilizzare ricambi non raccomandati dal Produttore;
- utilizzare l'acqua dallo scaldacqua per cucinare;
- utilizzare l'acqua contenente i pezzetti meccanici (sabbia, pietre piccole), che possono provocare il malfunzionamento dello scaldacqua e della valvola di sicurezza.
- cambiare la struttura e misure di montaggio delle staffe di sospensione dello scaldacqua.

La temperatura dell'ambiente in cui funziona lo scaldacqua deve essere compresa tra i limiti da 5°C

fino a 40°C. Il congelamento dell'acqua nell'apparecchio in caso delle temperature sotto zero risulta nella sua rottura che non presenta il caso di garanzia.



Occorre prestare l'attenzione dei bambini e prevenire i che giochi con lo scaldacqua. Lo scaldacqua non è adatto ad utilizzo eseguito da persone (incluso bambini) con le abilità fisiche, tattili e mentali limitate ed anche dalle persone non istruite sull'utilizzo dello scaldacqua all'eccezione dei casi in cui l'utilizzo si effettua sotto la sorveglianza oppure secondo le istruzioni delle persone responsabili della sicurezza dello scaldacqua.

Durante l'utilizzo dello scaldacqua occorre regolarmente fare delle verifiche del suo corretto funzionamento (assenza di perdite d'acqua, odore di bruciato, scintillamento del cablaggio, etc.). In caso della sospensione prolungata dell'uso dello scaldacqua, interruzione del funzionamento dell'alimentazione idrica o elettrica occorre scollegare lo scaldacqua dalla rete elettrica e chiudere il rubinetto dell'alimentazione di acqua fredda.

6. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

Tutti i lavori di montaggio, idraulici ed elettrici devono essere eseguiti solo dal personale qualificato.

7. POSIZIONAMENTO ED INSTALLAZIONE

Tutti i lavori di montaggio, lavori idraulici ed elettrici devono essere eseguiti solo dal personale qualificato.

L'installazione dello scaldacqua deve essere effettuata secondo la marchiatura sul corpo e secondo i dati dalla Tabella 1.

Si consiglia di collocare lo scaldacqua in massima prossimità dal punto di prelievo di acqua calda per evitare dispersioni di calore lungo le tubazioni.

Occorre considerare il peso totale dello scaldacqua con completo riempimento d'acqua nel processo di scelta di posto di fissaggio. Il muro ed il pavimento di scarsa robustezza richiedono rinforzament bisogna considerare l'eventuale presenza dei cavi elettrici, condotti e tubi nel processo di perforazione (esecuzione dei fori) del muro.

Lo scaldacqua viene appeso agganciando la staffa di sospensione del corpo agli ancoraggi, fissati in precedenza al muro. Il montaggio degli ancoraggi al muro deve escludere lo spostamento spontaneo delle staffa di sospensione dello scaldacqua lungo gli ancoraggi stessi.

Il Produttore non è responsabile dell'eventuale caduta dello scaldacqua in seguito al fissaggio scorretto degli ancoraggi e alla scelta sbagliata degli ultimi.

Per la manutenzione dello scaldacqua la distanza dalla calotta di protezione alla superficie più vicina in direzione dell'asse della flangia rimovibile deve essere minimo 30 centimetri per tutti i modelli.



AVVERTENZA! Per evitare il danno alla proprietà dell'utente e (o) delle persone terzi in caso di malfunzionamento dello sistema di fornitura dell'acqua calda occorre installare lo scaldacqua nei locali con pavimenti impermeabili e dotati dello scarico alla canalizzazione, in nessun caso non è consentito il collocamento sotto lo scaldacqua degli oggetti che possono essere danneggiati dall'acqua. In caso d'installazione nei locali non protetti occorre montare sotto lo scaldacqua una vasca di protezione con lo scarico nella canalizzazione.

Nel caso d'installazione dello scaldacqua nei posti difficilmente accessibili per manutenzione ed effettuazione dei servizi di garanzia (piani ammezzati, nicchie, controsoffitti, etc.) il montaggio e lo smontaggio dello scaldacqua va eseguito dall'utente oppure per conto dell'utente.

NB: una vasca di protezione non è inclusa nel KIT di fornitura dello scaldacqua.

8. COLLEGAMENTO IDRAULICO

È indispensabile alimentare lo scaldacqua con l'acqua fredda con utilizzo di pre-filtro con grado di filtraggio minimo di 200 µm.

Montare la valvola di sicurezza (Fig. 1, pos. 5) all'entrata dell'acqua fredda (Fig. 1, pos. 3), un raccordo con anello di colore blu, a 3,5-4 giri assicurando la tenuta idraulica del collegamento con qualsiasi materiale di guarnizione (lino, nastro Teflon, etc.).

Durante il funzionamento dello scaldacqua l'acqua può gocciolare dall'attacco di scarico della valvola di sicurezza (si tratta dello scarico della pressione eccessiva). Si consiglia di raccordare all'attacco di scarico un tubo in gomma o silicone di idoneo diametro per lo scarico dell'acqua in eccesso.

Il collegamento idraulico si effettua secondo le indicazioni riportate sulla Fig. 1 esclusivamente a mezzo dei tubi di rame, tubi multistrato di tipo «M-pipes» (costituite da strati polimerici e metallici) o di plastica oppure dei raccordi flessibili idraulici. È vietato l'utilizzo dei raccordi flessibili idraulici già usati. Si consiglia di alimentare lo scaldacqua con l'uso di filtro defangatore montato sulla tubazione di acqua fredda (non in dotazione).



È vietato l'utilizzo dei raccordi flessibili idraulici già usati. È vietato la manutenzione dello scaldacqua in assenza della valvola di sicurezza oppure utilizzare una valvola fornita dagli altri produttori.

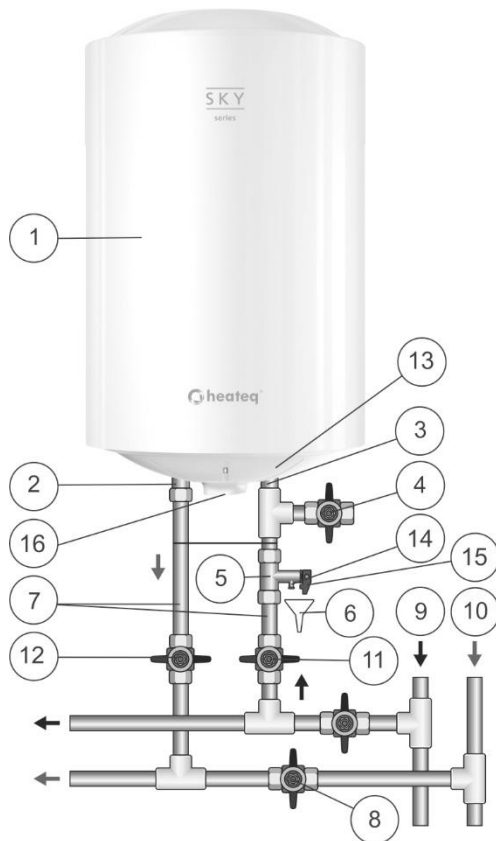


Fig. 1. Schema del collegamento idraulico dello scaldacqua

Fig. 1: 1 – Scaldacqua, 2 – raccordo per l’uscita dell’acqua calda, 3 – raccordo per l’entrata dell’acqua fredda, 4 – rubinetto di scarico (non in dotazione), 5 – valvola di sicurezza, 6 – scarico alla canalizzazione (non in dotazione), 7 – tubi di alimentazione, 8 – chiudere il rubinetto quando lo scaldacqua è in uso, 9 – tubo di acqua fredda, 10 – tubo di acqua calda, 11 – rubinetto dell’alimentazione di acqua fredda, 12 – rubinetto dell’uscita di acqua calda, 13 – calotta di protezione, 14 – attacco di scarico della valvola di sicurezza, 16 – manopola di controllo.

Dopo che il collegamento idraulico sia effettuato assicurare che il rubinetto di intercettazione di acqua fredda dello scaldacqua sia aperto e che rubinetto di intercettazione di acqua calda dello scaldacqua (Fig. 1, pos. 8) sia chiuso. Aprire il rubinetto dell’alimentazione dello scaldacqua con l’acqua fredda (Fig. 1, pos. 11), il rubinetto dell’uscita di acqua calda dallo scaldacqua (Fig. 1, pos. 12) ed il rubinetto dell’acqua calda sul miscelatore per consentire l’uscita dell’aria interna dallo scaldacqua. Al riempimento completo dello scaldacqua si verificherà un flusso costante dal miscelatore. Chiudere il rubinetto dell’acqua calda sul miscelatore. Nel caso di collegamento dello

scaldacqua nei locali non dotati dell'impianto d'alimentazione idrica è consentito l'alimentazione dello scaldacqua con l'acqua da un serbatoio installato all'altezza minima di 5 metri dal punto superiore dello scaldacqua oppure da un serbatoio ausiliario a mezzo di una stazione di pompaggio.

NB: per facilitare la manutenzione dello scaldacqua durante il suo uso si consiglia d'installare il rubinetto di scarico (Fig. 1, pos. 4) in conformità alle indicazioni fornite sulla Fig. 1 (per i modelli non dotati del raccordo di scarico (non è in dotazione)).

Nel caso esistesse una pressione di rete superiore a 0,75 MPa, è necessario applicare un adeguato riduttore di pressione (non in dotazione) all'entrata dell'acqua fredda allo scaldacqua a monte della valvola di sicurezza (prima della valvola di sicurezza rispetto del senso di corso d'acqua) per assicurare la riduzione della pressione fino a quella richiesta.

9. COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima del collegamento dello scaldacqua alla rete elettrica verificare che le caratteristiche della rete siano conformi ai requisiti tecnici dello scaldacqua.

AVVERTENZA! Prima dell'accensione di apparecchio occorre verificare che lo scaldacqua sia completamente riempito con l'acqua!

Lo scaldacqua deve avere messa a terra per assicurare il suo funzionamento sicuro. Lo scaldacqua è già cablato ed è provvisto di spina europea. La presa elettrica deve essere dotata della messa a terra con un filo a massa collegato e deve essere collocata nel posto protetto dall'umidità oppure soddisfare i requisiti non inferiori di IPX4.

10. FUNZIONAMENTO

Lo scaldacqua viene acceso/spento ruotando la linea dell'indicatore sulla manopola di controllo situata sul coperchio di protezione dello scaldabagno (Fig. 1, pos. 16) sulla zona "OFF". La temperatura dell'acqua nel serbatoio interno viene regolata tramite la manopola di comando (Fig. 1, pos. 16) nel range di valori da "OFF" (valori minimi) a "HIGH" (valori massimi). La spia di controllo mostra la modalità di funzionamento dell'EWB: si accende quando l'acqua viene riscaldata e si spegne quando viene raggiunta la temperatura impostata.

11. MANUTENZIONE TECNICA

Alla 1° manutenzione si verifica la presenza dell'incrostazione sulla resistenza elettrica. Nel medesimo tempo si provvede alla asportazione del calcare che dovesse formarsi in fondo dello scaldacqua. Se si verifica la presenza dell'incrostazione sulla resistenza elettrica si può procedere alla disincrostazione con l'utilizzo dell'apposito detergente contro calcare oppure meccanicamente. Si consiglia di provvedere alla prima manutenzione tecnica dopo un anno dal momento in cui lo scaldacqua sia collegato da parte dei lavoratori delle organizzazioni specializzate, conseguentemente si potrà se-

condo l'intensità dell'incrostazione e del calcare riscontrata stabilire i termini delle seguenti manutenzioni. Queste misure prolungano al massimo la vita utile dello scaldacqua.

La prima sostituzione dell'anodo di magnesio deve essere effettuata entro e non oltre 12 mesi dalla data di installazione dello scaldacqua. In assenza di un segno sull'installazione con il sigillo dell'organizzazione di installazione nella scheda di garanzia, il periodo viene calcolato dalla data di acquisto. La manutenzione periodica e la sostituzione annuale dell'anodo di magnesio è fondamentale per mantenere la garanzia del produttore. La sostituzione dell'anodo deve essere accompagnata da un segno sulla scheda di garanzia, in caso di sostituzione da parte di un'organizzazione di assistenza, o da una ricevuta di acquisto allegata, in caso di sostituzione da parte del proprietario.



AVVERTENZA! L'accumulazione del calcare sulla resistenza elettrica può provocare il suo danneggiamento.

NB: Le condizioni di garanzia non includono la responsabilità per il danneggiamento della resistenza elettrica a causa dell'incrostazione. La manutenzione tecnica sistematica non è inclusa nell'elenco delle obbligazioni di garanzia del produttore e del venditore.

Quale le misure di manutenzione sono previste le azioni seguenti:

- togliere la tensione dallo scaldacqua;
- lasciare raffreddare l'acqua calda oppure scaricarla dal miscelatore;
- bloccare l'alimentazione dello scaldacqua con l'acqua fredda;
- smontare la valvola di sicurezza oppure aprire l'attacco di scarico;
- collegare all'attacco per l'entrata di acqua fredda o all'attacco di scarico un tubo in gomma e collegare l'altra estremità del tubo in gomma con la canalizzazione;
- aprire il rubinetto dell'acqua calda del miscelatore e svuotare lo scaldacqua dal tubo in gomma alla canalizzazione;
- togliere la calotta di protezione, scollegare i cavi elettrici, svitare ed estrarre la controflangia dal corpo dello scaldacqua;
- provvedere alla pulizia della resistenza elettrica ed asportare il calcare del serbatoio interno in caso di necessità;
- rimontare lo scaldacqua, riempire d'acqua e ripristinare l'alimentazione elettrica.

Per i modelli che hanno in dotazione il raccordo di scarico è necessario solo bloccare l'alimentazione dello scaldacqua con l'acqua fredda, svitare il tappo che chiude il raccordo di scarico e aprire il rubinetto dell'acqua calda. Dopo lo svuotamento completo del serbatoio si può per un certo tempo ripristinare l'alimentazione dello scaldacqua con l'acqua fredda per assicurare il lavaggio ulteriore del serbatoio interno.

Alla manutenzione dello scaldacqua realizzata dall'organizzazione specializzata deve essere fatto un contrassegno corrispondente nel tagliando di garanzia.

12. EVENTUALI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO E MISURE DA ADOTTARE.

| Anomalie riscontrate | Possibile causa | Rimedi |
|---|--|---|
| Si verifica perdita della pressione dell'acqua calda all'uscita dello scaldacqua. La pressione dell'acqua fredda d'entrata rimane invariata | Intasatura del foro d'entrata della valvola di sicurezza | Smontare la valvola e lavarla con l'acqua |
| Tempo di riscaldamento è diventato più lungo | Resistenza elettrica è coperta d'incrostazione | Estrarre la resistenza elettrica e provvedere alla pulizia del calcare |
| | La tensione in rete elettrica ha ribassato | Chiamare personale qualificato di manutenzione della rete elettrica |
| Interruttore termico interviene molto frequentemente | La temperatura selezionata è vicina alla temperatura di limite | Regolare il termostato nel senso d'abbassamento di temperatura |
| | Il tubo del termostato è coperto d'incrostazione | Estrarre dallo scaldacqua la flangia rimovibile e attentamente provvedere alla pulizia e asportazione del calcare del tubo |
| Lo scaldacqua è acceso ma non riscalda l'acqua | Il rubinetto (Fig. 1, pos. 8) non è chiuso o non funziona | Chiudere o sostituire il rubinetto (Fig. 1, pos. 8) |
| Lo scaldacqua connesso alla rete elettrica non riscalda l'acqua. Le lampadine spia sul pannello di comando non si accendono | <ol style="list-style-type: none"> 1) Manca la tensione in rete elettrica; 2) E danneggiato il cavo elettrico; 3) Intervento dell'interruttore termico o l'interruttore termico non riarmato. | <ol style="list-style-type: none"> 1) Verificare la presenza della tensione nella presa elettrica; 2) Rivolgersi al centro di assistenza qualificator; 3) Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica, togliere la calotta di protezione, premere il gambo dell'interruttore termico fino ad avvertire un "click", montare la calotta di protezione e ripristinare l'alimentazione elettrica di rete. |

Tutte le anomalie sopraindicate non presentano difetti dello scaldacqua e sono da essere eliminati dall'utente stesso oppure per conto dell'utente.

In caso in cui queste indicazioni non permettano di eliminare i difetti oppure in caso della rivelazione degli altri difetti occorre rivolgersi ai centri di assistenza tecnica.

13. TRASPORTO E STOCCAGGIO DEGLI SCALDACQUA ELETTRICI

Il trasporto e lo stoccaggio degli scaldacqua elettrici si effettuano in conformità ai simboli di manipolazione riportati sull'imballo:



Proteggere il carico dall'umidità



Il carico è fragile, maneggiare con cura



Temperatura raccomandata per lo stoccaggio del carico: da +5°C a +40°C



Indica la posizione verticale corretta del carico

14. SMALTIMENTO

Alla condizione dell'osservanza delle indicazioni per installazione, uso e manutenzione tecnica dello scaldacqua ed anche alla condizione della conformità di qualità dell'acqua utilizzata agli standard vigenti il produttore applica vita utile pari a 9 anni dalla data dell'acquisto dello scaldacqua.

Tutte le parti componenti dello scaldacqua sono prodotte dei materiali che consentono in caso di necessità il loro smaltimento sicuro per l'ambiente che deve essere effettuato secondo le normative e regolamenti del paese in cui lo scaldacqua è utilizzato.

Allo smaltimento dello scaldacqua occorre rispettare le leggi e le indicazioni locali in materia di protezione ambientale.

Il produttore si riserva il diritto di riportare le variazioni nella struttura e caratteristiche dello scaldacqua senza obbligo di preavviso.

15. GARANZIA DEL PRODUTTORE

Il produttore applica il periodo di garanzia per lo scaldacqua di 2 anni, invece per le parti componenti e prodotti di dotazione sono applicabili gli seguenti periodi di garanzia:

- per serbatoio interno contenente acqua - 5 anni;
- per altre parti componenti (riscaldatore, termostato, lampadine spia, guarnizioni, indicatore di temperatura, valvola di sicurezza) - 2 anni.

Il periodo di garanzia si calcola dalla data di acquisto dello scaldacqua. In assenza o visto l'alterazione della data di acquisto e timbro del negozio il periodo di garanzia si calcola dalla data di produzione dello scaldacqua. La data di produzione dello scaldacqua è codificata nel numero di matricola unico riportato sulla targhetta d'identità posta sul corpo dello scaldacqua. Il numero di matricola dello scaldacqua comprende tredici cifre. La terza a la quarta cifra codificano l'anno di produzione, la quinta e la sesta – mese di produzione, la settima e la ottava – il giorno di produzione dello scaldacqua. I reclami durante il periodo di garanzia si accettano solo all'esebizione del presente manuale d'uso contrassegnato dal venditore e della targhetta d'identità sul corpo dello scaldacqua.

La garanzia è valida solo per lo scaldacqua. Il malfunzionamento della valvola di sicurezza oppure del cavo d'alimentazione elettrica non risultano in sostituzione dello scaldacqua. La responsabilità dell'osservanza delle indicazioni per installazione e collegamento appartiene all'utente (in caso se effettuati dall'utente stesso) oppure all'organizzazione di montaggio che abbia eseguito il collegamento.

La prima sostituzione dell'anodo di magnesio deve essere effettuata entro e non oltre 12 mesi dalla data di installazione dello scaldacqua. In assenza di un segno sull'installazione con il sigillo dell'organizzazione di installazione nella scheda di garanzia, il periodo viene calcolato dalla data di acquisto. La manutenzione periodica e la sostituzione annuale dell'anodo di magnesio è fondamentale per mantenere la garanzia del produttore. La sostituzione dell'anodo deve essere accompagnata da un segno sulla scheda di garanzia, in caso di sostituzione da parte di un'organizzazione di assistenza, o da una ricevuta di acquisto allegata, in caso di sostituzione da parte del proprietario.

Il produttore non risponde per i difetti provocati da installazione, uso e manutenzione tecnico dello scaldacqua non conformi alle istruzioni fornite nel presente manuale d'uso da parte dell'utente incluso i casi di guasti conseguenti alle caratteristiche non idonee delle rete (elettrica e idraulica) con cui si usa lo scaldacqua ed anche conseguenti all'intervento di terzi. La garanzia di produttore non si applica in caso dei reclami per l'aspetto esteriore dello scaldacqua.

16. DATI DEL PRODUTTORE

Produttore:

Guangdong Weber Electric Appliances Co., Ltd.

No.D01, Jianye Road, Science and technology Industry Garden, Shunde High-tech Industrial Zone, Ronggui, Shunde Area, Foshan city, Guangdong, 528305, P.R. China.

Tutti i modelli hanno i certificati obbligatori e rispondono ai requisiti obbligatori delle Direttive Comunitarie: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).



CONTRASSEGNO DI VENDITA

Modello _____ Numero di matricola _____

Data di vendita « ____ » _____ 20 ____

Venditore: _____

Firma del rappresentante
del venditore _____



Il prodotto comprende tutte le parti; Non ho nessun reclamo per l'aspetto esteriore del prodotto. Ho ricevuto il manuale d'uso con tutti i contrassegni necessari. Ho letto, compreso ed accettato le indicazioni all'uso e le condizioni di garanzia.

Firma del cliente _____



Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung des Warmwasserspeichers alle in dieser Anweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch.

Sehr geehrte Kunden!

Wir gratulieren Ihnen bei Anschaffung des elektrischen Warmwasserspeichers „HEATEQ“. Wir sind überzeugt, dass eine breite Palette an elektrischen Warmwasserspeicher Ihre Anforderungen und Bedürfnisse abhelfen kann. Durch die Anwendung neuer Technologie und die Benutzung der hochwertigen Materialien konnte sich die Marke HEATEQ die Popularität und das Vertrauen verschaffen

Der Warmwasserspeicher HEATEQ wurde in strenger Übereinstimmung mit den einheimischen und internationalen Normen entwickelt und hergestellt, die die Zuverlässigkeit und Betriebssicherheit gewährleisten.

Diese Gebrauchsanweisung betrifft folgende HEATEQ-Ausführungen: Sky. Der Name des von Ihnen gekauften Warmwasserspeichers ist im Abschnitt „Verkauf-Vermerk“ und auf dem sich an dem Gehäuse des Warmwasserspeichers befindlichen Identifikationsschild angegeben.

1. BESTIMMUNG

Der Warmwasserspeicher (nachfolgend „Speicher“ genannt) ist für die Warmwasserversorgung der Wohn- und Betriebsobjekte, die über eine Kaltwasserleitung mit notwendigen Parametern verfügen, bestimmt.

Der Speicher ist in einem geschlossenen beheizbaren Raum zu installieren und ist nicht für den stetigen Durchlaufbetrieb vorgesehen.

Der Warmwasserspeicher (nachfolgend „Speicher“ genannt) ist für die Warmwasserversorgung der Wohn- und Betriebsobjekte, die mit der Kaltwasserleitung mit einem Druck von min. 0,05 MPa und max. 0,75 MPa ausgestattet sind.

2. LIEFERUMFANG

- 1. Warmwasserspeicher 1 St.
- 2. Sicherheitsventil Typ GP..... 1 St.
- 3. Bedienungsanleitung 1 St.
- 4. Verpackung 1 St.
- 5. Einbausatz 1 Satz

3. TECHNISCHE GRUNDDATEN

Die elektrische Spannung von allen Typen und Ausführungen der elektrischen Warmwasserspeicher soll 220-240 B. Die Frequenz der Speiseleitung ist 50/60 Hz ± 1 %. Das Innentankvolumen und die Heizkörperleistung sind in der Identifikationstabelle am Gehäuse des Geräts angegeben. Der Gewindedurchmesser der Wassereinfluss- und -auslassstutzen ist G1/2.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Ausstattung, Ausführung und Eigenschaften des Warmwasserspeichers ohne Voranmeldung zu ändern.

Tabelle 1

| Bezeichnung | Code | Durchschnittliche Heizzeit um $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$ bei einer Leistung von 1,5 kW |
|--------------------|-------------|---|
| Sky 30 V | 136 008 | 1 stunden 03 min. |
| Sky 50 V | 136 009 | 1 stunden 45 min. |
| Sky 80 V | 136 010 | 2 stunden 48 min. |
| Sky 100 V | 136 011 | 3 stunden 30 min. |

4. BESCHREIBUNG UND FUNKTION DES WARMWASSERSPEICHERS

Das Außengehäuse des elektrischen Warmwasserspeichers ist aus Stahl ausgeführt. Der Innentank hat eine Spezialbeschichtung aus Vitroporzellan, die die Innenfläche vor der chemischen Korrosion sicher schützen. Der Raum zwischen dem Außengehäuse und den Innenbehältern ist mit Polyurethanschaum, einer modernen umweltfreundlichen Wasserdichtung mit den besten Wärmeschutzeigenschaften gefüllt. Diese Ausführungen haben zwei Gewindestutzen: den Kaltwassereinlass (Bild 1, Ziffer 3) mit dem blauen Ring und den Warmwasserauslass (Bild 1, Ziffer 2) mit dem roten Ring. Auf der Unterseite des elektrischen Warmwasserspeichers befindet sich in allen Ausführungen das Bedienknopf (Bild 1, Ziffer 16).

Am abnehmbaren Flansch sind ein elektrischer Rohrheizer sowie Thermostat- und Theroschaltersensoren montiert. Der elektrische Rohrheizer dient zur Wasserheizung und ist thermostatgesteuert, wobei der Thermostat stufenweise auf bis zu $+75^{\circ}\text{C}$ eingestellt wird.

Der Sicherheitsventil (Bild 1, Ziffer 5) funktioniert als Rücklaufventil. Er läßt das Wasser aus dem Warmwasserspeicher in die Wasserleitung nicht reinfließen, falls gleichzeitig der Druck in der Wasserleitung abfällt und der Druck im Warmwasserspeicher steigt, indem das Wasser stark erhitzt. Während des Betriebes des Speichers kann das Wasser aus dem Auslaufrohr des Sicherheitsventils zur Überdruckabsenkung absickern. Das geschieht zur Sicherheit des Warmwasserspeichers. Dieses Auslassrohr ist für die Umluft offen zu erhalten und ist ständig nach unten zu richten und soll sich in der frostfreien Umgebung befinden.

Es ist notwendig, den Wasserzufuhr aus dem Auslaufrohr des Sicherheitsventils (Bild 1, Ziffer 14) in das Abwassersystem zu sichern. Dazu ist bei Installation des Speichers eine entsprechende Drainage vorzusehen (Bild 1, Ziffer 6).

Es ist notwendig, eine Menge Wasser über das Auslaufrohr des Sicherheitsventils in das Abwassersystem regelmäßig (mindestens einmal im Monat) zur Beseitigung der Kalkablagerung und zur Funktionsprüfung des Sicherheitsventils auslaufen zu lassen. Zum Öffnen ist der Sicherheitsventil mit einem Griff ausgestattet (Bild 1, Ziffer 15). Während des Betriebes des Warmwasserspeichers ist der Griff in der Zu-Position zu stehen.

5. SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die elektrische Sicherheit des Speichers werden nur bei effektiver Erdung, die gemäß den Normen für Montage von elektrischen Geräten gemacht wurde, gewährleistet.

Der Sanitäranschluss und der Absperrarmatur müssen den Parametern der Wasserleitung entsprechen und über die notwendige Qualitätszertifikate verfügen.

Während der Installation und des Betriebs des Warmwasserspeichers ist nicht zugelassen:

- den Warmwasserspeicher an das Elektronetz anzuschließen, wenn er mit Wasser nicht gefüllt ist;
- die Schutzdecke vom eingeschalteten Gerät abzunehmen;
- den Warmwasserspeicher ohne Erdung in Betrieb zu nehmen;
- den Warmwasserspeicher an die Wasserleitung mit Druck von über 0,75 MPa anzuschließen;
- den Warmwasserspeicher an die Wasserleitung ohne Sicherheitsventil anzuschließen;
- das Wasser aus dem Warmwasserspeicher bei eingeschalteter Netzversorgung abzugeben;
- Ersatzteile, die vom Hersteller nicht empfohlen sind, einzubauen;
- das Wasser aus dem Warmwasserspeichers zum Kochen zu nutzen;
- Wasser, das mit Fremdstoffen (Sand, kleine Steine) belastet ist, zu nutzen, denn sie können die Funktion des Warmwasserspeichers und des Sicherheitsventils stören.
- Konstruktion und Befestigungsmaß der Konsolen des Speichers zu ändern.

Die Umgebungstemperatur, bei der der Warmwasserspeicher benutzt wird, soll zwischen 5°C und 40°C liegen. Ausfrieren von Wasser im Speicher bei Minustemperatur kann Betriebsausfall des Geräts zur Folge haben. Das ist kein Garantiefall.



Weisen Sie Ihren Kindern darauf hin, dass sie mit dem Warmwasserspeicher nicht spielen dürfen. Der Speicher soll nicht von Menschen (auch Kinder) mit körperlichen, taktilen oder psychischen Einschränkungen, sowie von Menschen, die mit dem Speicher nicht umgehen können, benutzt werden. Ausgenommen sind Fälle, wenn das unter Überwachung oder nach Anweisungen der Person, die für die Sicherheit des Warmwasserspeichers verantwortlich ist, erfolgt.

6. INSTALLATION UND ANSCHLUSS

Alle Installations-, Installateur- und Elektroarbeiten müssen durch geschultes Personal abgewickelt werden.

7. AUFSTELLUNG UND INSTALLATION

Die Aufstellung des Speichers erfolgt gemäß der am Gehäuse gekennzeichneten Markierung und in der Tabelle angegebenen Daten:

| Bezeichnung | Austellung |
|-------------|---|
| Sky 30 V | Senkrechte Montage, Stutzen nach unten; |
| Sky 50 V | |
| Sky 80 V | |
| Sky 100 V | |

Empfehlenswert ist, den Speicher in maximaler Nähe von der Stelle der Warmwasserverwendung aufzustellen, um Warmverluste in der Wasserleitung zu reduzieren.

Bei Bohren der Löcher in die Wand muss man die Anordnung der angelegten Kabel, Kanäle und Röhre berücksichtigen. Besitzen die Wände und der Boden ungenügende Tragfähigkeit, so müssen sie sachgerecht befestigt werden.

Der elektrische Warmwasserspeicher wird an den Gehäusekonsolen an den an der Wand zu befestigenden Ankerhaken gehängt. Die Montage der Haken in der Wand soll die spontane Bewegung der Konsolen ausschließen.

Zur Wartung des der elektrischen Warmwasserspeichers soll der Abstand zwischen dem Schutzdeckel und der nächsten Oberfläche in der Richtung der Achse des abnehmbaren Flansches für alle Ausführungen zumindest 30 cm betragen;



Um die Beschädigung des Vermögens des Benutzers und (oder) des Dritten durch Mängel des Warmwasserversorgungssystems zu vermeiden, soll der Speicher in einem Raum mit Bodenabdichtung und Drainage in Abwasserleitung installiert werden. Die wasserempfindlichen Gegenstände sollen unter dem Speicher nicht gestellt werden. Wird der Speicher in einem nicht geschützten Raum installiert, so ist eine Bodenwanne (nicht im Lieferumfang) mit Drainage in Abwasserleitung aufzustellen.

Wird der Speicher an für Wartung und Service schwerzugänglichen Stellen (Halbgeschoss, Mauernische, Zwischendecke u.a) aufgestellt, so wird die Montage und die Demontage des Speichers durch den Kunden oder auf seinen Kosten durchgeführt.

Anmerkung: Die Bodenwanne ist im Lieferumfang des elektrischen Warmwasserspeichers nicht enthalten nicht.

8. WASSERANSCHLUSS

Verstellen Sie das Sicherungsventil (Bild 1, Ziffer 5) am Kaltwassereinlass (Bild 1, Ziffer 3), mit dem blauen Ring markiert, indem Sie es um 3,4 bis 4 Umdrehungen verdrehen und den Anschluss mit einem beliebigen Dichtungsmaterial (Lein, Gewindeabdichtungsband u.a.) abdichten.



Es ist verboten, den Speicher ohne Sicherheitsventil zu benutzen oder das Sicherheitsventil eines anderen Herstellers einzubauen.

Während des Betriebs des elektrischen Warmwasserspeichers können Sie sehen, dass einzelne Tropfen aus dem Drainageschnabel des Sicherungsventils heraustreten (Überdruckabbau bei der Wassererhitzung). Es wird empfohlen, an den Drainageschnabel einen Gummi- oder Silikon Schlauch mit entsprechendem Durchmesser zur Wasserableitung anzuschließen.

Der Wasseranschluss erfolgt gemäß Abb. 1 mittels Kupfer-, Kunststoffverbund- oder Kunststoffrohr, sowie mittels einer speziellen flexiblen Verbindung. Es ist verboten, gebrauchte flexible Verbindung zu verwenden. Es wird empfohlen, Wasser zum elektrischen Warmwasserspeicher durch einen Schmutzfilter an der Kaltwasserleitung zu leiten (nicht im Lieferumfang enthalten).

Bild 1. Wasseranschluss

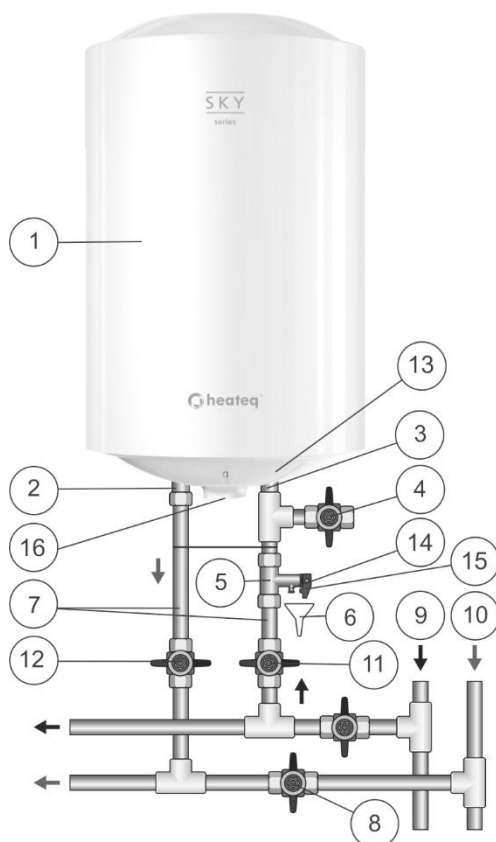


Bild 1: 1 – Speicher, 2 – Warmwasserleitung, 3 – Kaltwasserstutzen, 4 – Ablassventil, 5 – Sicherheitsventil, 6 – Drainage zur Entwässerung, 7 – Leitung, 8 – während des Betriebs des Speichers Ventil absperren, 9 – Kaltwasserleitung, 10 – Warmwasserleitung, 11 – Kaltwasser-Absperrventil, 12 – Warmwasser-Absperrventil, 13 – Schutzdecke, 14 – Ablassrohr des Sicherungsventils, 15 – Griff zum Öffnen des Sicherungsventils, 16 – Bedienknopf.

Nach Wasseranschluss öffnen Sie den Kaltwasserversorgungsventil (Bild 1, Ziffer 11), Warmwasserzufuhrventil (Bild 1, Ziffer 12) und den Warmwasserhahn am Mischbatterie, um den Speicher zu entlüften. Sobald der Warmwasserspeicher mit Wasser gefüllt wird, läuft das Wasser aus Warmwasserhahn blasenfrei aus. Dann ziehen Sie den Warmwasserhahn zu.

Wird der Speicher an einer Stelle ohne Wasserrohrleitung anmontiert, so kann das Wasser in den Speicher aus einem zusätzlichen Behälter mittels Pumpe oder aus einem Behälter, der in Höhe von 5 m von dem oberen Rand des Speichers aufgestellt wird, zugeführt werden.

Anmerkung: Für eine einfachere Wartung des elektrischen Warmwasserspeichers bei dem Betrieb wird empfohlen, ein Ablassventil (Bild 1, Ziffer 4) in Übereinstimmung mit Bild 1 zu installieren (für die mit dem Ablassventil nicht ausgestatteten Ausführungen (nicht im Lieferumfang des elektrischen Warmwasserspeichers enthalten)).

Wenn der Wasserrohrleitungsdruck 0,75 MPa übersteigt, ist ein Druckreduzierer-ventil (nicht im Lieferumfang des elektrischen Warmwasserspeichers enthalten) bei Kaltwassereintritt vor dem Sicherheitsventil zur Verringerung des Kaltwasserdrucks bis zur Drucknorm einzubauen.

9. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



Vor der elektrischen Inbetriebnahme stellen Sie sicher, dass der Warmwasserspeicher mit Wasser gefüllt ist.

Der elektrische Warmwasserspeicher ist mit einem Standard-Netzkabel mit Stecker ausgestattet.

Die Steckdose soll mit einer Erdklemme ausgestattet werden und sich an einer wassergeschützten Stelle befinden.

Die Leistung des Geräts ist 1500 W. Die Steckdose und ihre Versorgungleitung sind für eine Nennleistung von min. 1500 W auszulegen.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

10. BETRIEB

Das speicher wird ein-/ausgeschaltet, indem die Anzeigelinie am Bedienknopf auf der Schutzabdeckung des Warmwasserbereiters (Bild 1, Ziffer 16) auf die „OFF“-Zone gedreht wird. Die Wassertemperatur im Innentank wird mit dem Drehregler (Bild 1, Ziffer 16) im Wertebereich von „OFF“ (Minimalwerte) bis „HIGH“ (Maximalwerte)

eingestellt. Die Kontrollleuchte zeigt den Betriebszustand des Speicher an - sie leuchtet, wenn das Wasser erhitzt wird und erlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

11. WARTUNG



Die Ansammlung von Kesselstein auf dem Rohrheizkörper kann die Beschädigung zur Folge haben.

Die Beschädigung des Rohrheizkörpers ist kein Garantiefall. Die Garantieverpflichtungen des Herstellers und des Verkäufers umfassen die regelmäßige Wartung nicht.

Bei Durchführung der Wartungsarbeiten:

- den Speicher abschalten und vom Stromnetz trennen.
- das Warmwasser abkühlen oder abfließen lassen.
- Kaltwasserzufuhr absperren.
- das Sicherheitsventil entfernen oder das Entleerungsventil öffnen;
- den Gummischlauch auf das Kaltwasserzufuhrrohr aufsetzen und das zweite Schlauchende an die Abwasserleitung anschließen; Warmwasserhahn aufdrehen und den Speicher über den Schlauch entleeren.
- Schutzdecke abnehmen, Kabel abtrennen, Auflagerflansch losschrauben und aus dem Gehäuse rausnehmen.
- Rohrheizkörper gegebenenfalls vom Kesselstein reinigen und die Kalkablagerungen aus dem Behälter entfernen.
- Alle Teile zusammenbauen, den Speicher mit Wasser füllen und einschalten.

In den Ausführungen mit einem Drainagestutzen reicht es aus, den Kaltwasserzulauf zum elektrischen Warmwasserspeicher abzustellen, den Stopfen am Drainagestutzen abzdrehen und den Warmwasserhahn zu öffnen. Wenn das Wasser abgelassen ist, kann man Kaltwasser zum elektrischen Warmwasserspeicher einige Zeit zulaufen lassen, damit der Behälter zusätzlich gespült wird.

Bei der Wartung des elektrischen Warmwasserspeichers durch ein Fachunternehmen ist im Wartungszettel der entsprechende Vermerk zu setzen.

12. STÖRUNGEN UND BEHEBUNG.

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|--|---|
| Druck des warmen Wasser im Speicher verminderte sich. Kaltwasserdruck unverändert geblieben | Einlaufverstopfung des Sicherheitsventils | Sicherheitsventil abnehmen und spülen |
| Verlängerte Aufheizzeit | Rohrheizkörper ist mit Kesselstein bedeckt | Flansch herausnehmen und Rohrheizkörper reinigen |
| | Spannungsabfall im Stromnetz | Wenden Sie sich an die Stromversorgungsstelle |
| Thermoschalter schaltet oft ein | Die vorgewählte Temperatur liegt dem oberen Grenzwert nah. | Mit der Taste «Temperature» Temperatur herunterstellen |
| | Thermostatrohr ist mit Kesselstein belegt. | Den Fußflansch aus dem elektrischen Warmwasserspeicher herausnehmen und den Kesselstein aus dem Rohr vorsichtig entfernen |
| Der elektrische Warmwasserspeicher ist im Betrieb, erwärmt jedoch das Wasser nicht | Das Ventil (Bild 1, Ziffer 8) ist nicht geschlossen oder ist ausgefallen | Das Ventil schließen oder austauschen (Bild 1, Ziffer 8) |
| Speicher ist eingeschaltet, aber heizt das Wasser nicht. Keine Anzeige am Bedienfeld | 1) Keine Spannung im Stromnetz; 2) Netzkabel ist beschädigt. | 1) Prüfen Sie, ob die Steckdose unter Spannung steht; 2) Wenden Sie an den Service-Dienst. |

Die oben genannten Störungen sind keine Defekte des Speichers und können vom Benutzer selbst behoben werden

13. TRANSPORT UND LAGERUNG DER ELEKTRISCHEN WARMWASSERSPEICHER

Der Transport und die Lagerung der elektrischen Warmwasserspeicher soll in Übereinstimmung mit den auf der Verpackung angebrachten Handhabungshinweisen erfolgen:



— Feuchtigkeitsschutz;



— Vorsicht, fragile Ware;



— Empfohlene Lagerungstemperaturen: von +5°C bis zu +40°C;



— Richtige Senkrechtstellung der Ware.

14. ENTSORGUNG

Die Betriebsdauer des Speichers, die vom Hersteller festgelegt wird, beträgt 9 Jahre ab Verkaufsdatum, vorbehalten, dass alle Installations-, Betriebs- und Wartungsvorschriften eingehalten wurden und die Qualität des Betriebswassers den gültigen Normen entspricht.

Bei der Entsorgung des elektrischen Warmwasserspeichers sind lokale Umweltgesetze und -empfehlungen einzuhalten.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, den Aufbau und die Eigenschaften des elektrischen Warmwasserspeichers ohne Voranmeldung zu ändern.

15. GARANTIE DES HERSTELLERS

Die Garantiezeit des Herstellers für Warmwasserspeicher beträgt 2 Jahre. Die Garantiezeit für Bau- und Ersatzteile wie folgt:

- für Wasserbehälter (Innenbehälter) - 5 Jahre;
- für sonstige Bauteile (Heizkörper, Thermostat, Anzeigetaste, Dichtungen, Temperaturanzeige, Sicherheitsventil) - 2 Jahre.

Die Garantiezeit beginnt ab Verkaufsdatum. Wenn das Verkaufsdatum oder der Stempel des Händlers nicht vorhanden sind, läuft die Garantiezeit ab Herstellungsdatum. Die Information über Herstellungsdatum ist in einer unikalen Seriennummer auf dem am Gehäuse anmontierten ID-Schild verschlüsselt. Die Seriennummer besteht aus 13 Ziffern. Die dritte und die vierte Ziffer codieren das Jahr, fünfte und sechste - den Monat, siebente und achte - Tag. Während der Garantiezeit werden Ansprüche angenommen, nur wenn die Bedienungsanleitung mit Vermerken des Händlers vorgelegt wird und der Schild am Gehäuse des Speichers vorhanden ist.

Die Garantie deckt nur den Warmwasserspeicher. Der Defekt des Sicherungsventils oder des Netzkabels führen nicht zum Austausch elektrischen Warmwasserspeichers. Die Verantwortung für die Einhaltung der Installations- und Anschlussvorschriften übernimmt der Benutzer (falls er die Installations- und Anschlussarbeiten selbst durchführt) oder die Installationsfirma, die den Speicher installiert und angeschlossen hat.

Bei der Installation und Bedienung des Speichers soll der Benutzer die Vorschriften, die eine einwandfreie Funktion des Speichers während der Garantiezeit sichern, einhalten:

- Sicherheitsmaßnahmen und Vorschriften zu Installation, Anschluss, Bedienung, Wartung, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, einhalten;
- Mechanische Beschädigungen durch nachlässige Lagerung, Transport und Installation ausschließen;
- Gefrieren von Wasser im Innenbehälter ausschließen;
- Wasser ohne mechanische Fremdstoffe und chemische Beimischungen beim Erwärmen verwenden (s. Ziffer 5);
- den Speicher mit dem fehlerfreien mitgelieferten Sicherheitsventil betreiben. (s. Ziffer 5).

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Mängel, die von der Verletzung der Anweisungen zu Installation, Bedienung und Wartung durch den Benutzer verursacht wurden, u.a. wenn die Mängel wegen unzulässigen Netzparameter des Netzanschlusses (Strom und Wasserleitung) oder durch Eingriff des Dritten entstanden sind. Die Garantie des Herstellers erstreckt sich nicht auf die Ansprüche auf das Äußere des Speichers.

Reparatur, Austausch von Bauteilen und Ersatzteilen während der Garantiezeit verlängern die gesamte Garantiezeit nicht. Die Garantie für ersetzte oder reparierte Bauteile und Ersatzteile beträgt einen Monat.

16. ANGABEN ZUM HERSTELLER

Hersteller:

Guangdong Weber Electric Appliances Co., Ltd.

No.D01, Jianye Road, Science and technology Industry Garden, Shunde High-tech Industrial Zone, Ronggui, Shunde Area, Foshan city, Guangdong, 528305, P.R. China.

Alle Modelle sind gesetzlich zugelassen und entsprechen den Richtlinien:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).



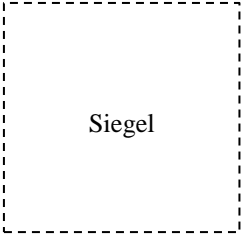
VERKAUF-VERMERK

Modell _____ Seriennr _____

Verkaufsdatum « _____ » _____ 20 _____ r.

Verkäufer: _____

Unterschrift des Vertreters
des Verkäufers _____



Die Ware ist komplett ausgestattet. Ich habe keine Ansprüche auf die Geräteübersicht. Ich habe die Bedienungsanleitung mit erforderlichen Vermerken bekommen. Ich habe die Gebrauchsanweisungen und Garantiebedingungen zur Kenntnis genommen und ihnen zuerkannt.

Unterschrift des Käufers _____



Avant la première utilisation du chauffe-eau électrique de stockage il est nécessaire de lire attentivement ce manuel d'utilisation

FR

CHER CLIENT!

Félicitations pour votre achat du chauffe-eau électrique de stockage «HEATEQ». Nous sommes sûrs que la gamme varié de nos chauffe-eaux satisfasse tous vos besoins. L'utilisation des technologies modernes et des matériaux de haute qualité pour la fabrication de nos appareils entraînent la popularité et la confiance de la marque de commerce HEATEQ.

Le chauffe-eau est élaboré et fabriqué en parfaite conformité avec les normes nationales et internationales qui garantissent la crédibilité et la sécurité de fonctionnement.

Le présent manuel d'utilisation concerne les modèles HEATEQ ci-après: Sky. La dénomination complète de votre chauffe-eau est mentionnée dans le chapitre « Informations sur la vente » et sur la plaque d'identification sur le corps du chauffe-eau.

1. DESTINATION

Le chauffe-eau est destiné à la production de l'eau chaude dans les locaux sociaux et industriels équipés de tuyauterie d'approvisionnement en eau froide avec les paramètres nécessaires.

Le chauffe-eau doit être utilisé dans les locaux fermés chauffés et il n'est pas destiné à l'utilisation continue sous circulation.

Le chauffe-eau (ci-après – CHE) est destiné pour approkyner de l'eau chaude des objets industriels et publics, ayant la canalisation d'eau froide avec la pression de 0,05 MPA minimum et 0,75 MPa maximum.

2. LOT DE LIVRAISON

| | |
|---------------------------------------|-------|
| 1. Chauffe-eau | 1 p. |
| 2. Soupape de sûreté de type GP | 1 p. |
| 3. Manuel d'utilisation..... | 1 p. |
| 4. Emballage..... | 1 p. |
| 5. Trousse d'installation..... | 1 lot |

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES

La tension d'alimentation de tous les types et modèles CHE doit être dans les limites de 220-240 V. La fréquence du réseau électrique d'alimentation 50/60 Hz \pm 1 %. Le volume du réservoir intérieur et la puissance de l'élément chauffant sont indiqués dans le tableau d'identification sur le corps de l'appareil. Le diamètre du filet des tuyaux de raccord pour l'entrée et la sortie de l'eau – G1/2.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et les caractéristiques du chauffe-eau sans avis préalable.

Tableau 1

| Marquage | Code | Temps de chauffe moyenné à $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$ avec la puissance de 1,5 kWt |
|-----------|---------|---|
| Sky 30 V | 136 008 | 1 h. 03 min. |
| Sky 50 V | 136 009 | 1 h. 45 min. |
| Sky 80 V | 136 010 | 2 h. 48 min. |
| Sky 100 V | 136 011 | 3 h. 30 min. |

4. DESCRIPTION ET MODE DE FONCTIONNEMENT DU CHAUFFE-EAU

Le corps extérieur de CHE est fabriqué en matériau acier. Le réservoir intérieur a ont le revêtement spécial en bio verre-porcelaine, protégeant fermement la surface intérieure contre la corrosion chimique. L'espace entre le corps extérieur et les réservoirs intérieurs est rempli avec de la mousse polyuréthane - isolement calorifuge moderne, pure dans le sens écologique, ayant les meilleures caractéristiques pour conserver la chaleur. Les modèles donnés ont deux tuyaux de raccord à visse: pour faire entrer l'eau froide (Figure 1, point 3) avec l'anneau bleu, et pour faire sortir l'eau chaude (Figure 1, point 2) – avec l'anneau rouge. Sur le dessous de CHE dans tous les modèles il y a le bouton de commande (Figure 1, point 16).

Sur la bride rapportée on a monté le radiateur de chauffage électrique tubulaire (CET) et les capteurs du thermostat et du thermocommutateur. CET sert pour chauffer l'eau et est commandé par le thermostat, ayant le réglage doux de température jusqu'à $+75^{\circ}\text{C}$.

La soupape de sûreté accomplit les fonctions du clapet de non-retour en empêchant l'infiltration de l'eau du chauffe-eau au réseau de distribution en cas de chute de la pression dans le réseau et en cas d'augmentation de la pression dans le réservoir lors du chauffage, ainsi que les fonctions du clapet de protection en diminuant la pression dans le réservoir lors du chauffage. Lors du fonctionnement du chauffe-eau l'eau peut couler du tuyau d'échappement de la soupape de sûreté pour la décompression par mesure de sécurité. Ce tuyau d'échappement de la soupape de sûreté doit être ouvert et être installé vers le bas et dans l'environnement incongélable.

Il faut assurer l'évacuation de l'eau du tuyau d'échappement de la soupape de sûreté (Figure 1, point 14) vers la canalisation en prévoyant le drainage concerné lors du montage (Figure 1, point 6).

Il est indispensable de purger un peu d'eau régulièrement (une fois par mois au moins) à travers le tuyau d'échappement de la soupape de sûreté vers la canalisation pour éliminer les dépôts calcaires et pour vérifier la capacité de fonctionnement de la soupape. La soupape est équipée de poignée pour ouvrir (Figure 1, point 15). Il faut vérifier pour que cette poignée soit en position de fermeture du réservoir lors du chauffe-eau.

5. MESURES DE SÉCURITÉ

La sécurité électrique du chauffe-eau est garantie en cas de mise à la terre effective réalisée conformément aux règles de montage en vigueur des installations électriques.

Les tuyaux sanitaires et la robinetterie d'arrêt doivent être conformes aux paramètres du réseau de distribution de l'eau et avoir des certificats nécessaires.

Lors du montage et de l'utilisation du chauffe-eau il est interdit de:

- alimenter l'électricité, si le chauffe-eau n'est pas rempli avec de l'eau ;
- enlever le couvercle de protection en cas d'alimentation électrique branchée ;
- utiliser le chauffe-eau sans mise à la terre;
- connecter le chauffe-eau au réseau de distribution d'eau avec la pression de plus de 0,75 MPa;
- connecter le chauffe-eau au réseau de distribution d'eau soupape de sûreté;
- purger de l'eau du chauffe-eau en cas d'alimentation électrique branchée ;
- utiliser les pièces de rechange non recommandées par le fabricant ;
- utiliser l'eau du chauffe-eau pour préparer le repas ;
- utiliser l'eau avec des impuretés mécaniques (sable, petites pierres) qui peuvent déroger le fonctionnement du chauffe-eau et de la soupape de sûreté
- modifier la construction et les dimensions des supports du chauffe-eau .

la température de l'environnement de l'utilisation du chauffe-eau doit être dans la limite de 5°C jusqu'à 40°C. La congélation de l'eau dans le chauffe-eau sous température négative entraîne son dysfonctionnement qui n'est pas couvert par la garantie



Les enfant ne doivent pas jouer avec le chauffe-eau. Le chauffe-eau n'est pas destiné à l'utilisation par les personnes (y compris enfants) dont les capacités physiques, sensibles ou psychiques sont réduites et par les personnes qui ne savent pas utiliser le chauffe-eau, sauf les cas de l'utilisation sous le contrôle ou selon les instructions des personnes responsables de la sécurité du chauffe-eau

6. INSTALLATION ET CONNEXION

Tous les travaux de montage, sanitaires et électromécaniques doivent être effectués par le personnel qualifié.

7. PLACEMENT ET INSTALLATION

L'installation du chauffe-eau est effectuée conformément au marquage sur le corps et au tableau suivant :

| Marquage | Placement |
|-----------|--|
| Sky 30 V | Montage vertical; tuyaux de raccord vers le bas; |
| Sky 50 V | |
| Sky 80 V | |
| Sky 100 V | |

Il est recommandé d'installer le chauffe-eau près du lieu de l'utilisation de l'eau chaude pour diminuer les pertes de la chaleur dans les tuyaux.

Lors du perçage des murs il faut prendre en considération les câbles, les canaux et les tuyaux. En choisissant le lieu du montage il faut prendre en considération le poids total du chauffe-eau rempli avec de l'eau. Il faut renforcer le mur et le plancher de capacité du chargement.

Le chauffe-eau est suspendu sur le support du corps à l'aide des chevilles fixées contre le mur. Le montage des crochets doit exclure le déplacement spontané des supports du chauffe-eau.

Pour l'entretien du chauffe-eau la distance entre le couvercle de protection et la surface la plus proche dans la direction de la flasque de serrage doit être de 30 centimètres.



Pour éviter les dommages aux biens de l'utilisateur et (ou) des tiers en cas des défauts du système de distribution de l'eau chaude, il faut monter le chauffe-eau dans les locaux avec l'isolation hydrofuge des planchers et le drainage dans la canalisation, il est interdit de placer les objets vulnérables par eau sous le chauffe-eau. En disposant le chauffe-eau dans les locaux non protégés il faut installer le plateau de protection sous le chauffe-eau (ne fait pas partie du lot de livraison du chauffe-eau) avec le drainage dans la canalisation.

En disposant le chauffe-eau dans les endroits non accessibles pour l'entretien technique et de garantie (entresols, niches, espaces de plafond etc), le consommateur effectue le montage et le démontage du chauffe-eau lui-même.

Remarque: le plateau de protection ne fait pas partie du lot de livraison de CHE.

8. CONNEXION AU RÉSEAU DE DISTRIBUTION DE L'EAU

Installer la soupape de sûreté (Figure 1, point 5) à l'entrée de l'eau froide (anneau bleu) de 3,5 - 4 tours, en assurant l'étanchéité de la connexion (lin, bande etc).



Il est interdit d'utiliser le chauffe-eau sans soupape de sûreté ou utiliser les soupapes de sûreté d'autres fabricants.

Pendant l'exploitation de CHE vous pouvez observer l'apparition des gouttes du bec draineur de la soupape de sécurité (décharge de la surpression au chauffage d'eau). Il est recommandé de connecter au bec draineur le tube en caoutchouc ou en silicone avec le diamètre correspondant pour évacuer l'eau.

La connexion au réseau de distribution de l'eau est effectuée conformément à la figure 1 à l'aide des tuyaux en cuivre, métaloplastique et plastique et des tuyaux flexibles sanitaires. Il est interdit d'utiliser les tuyaux flexibles usés. Il est recommandé d'amener l'eau dans CHE par le filtre collecteur de boue installé sur la conduite de l'eau froide (ne fait pas partie du lot de livraison).

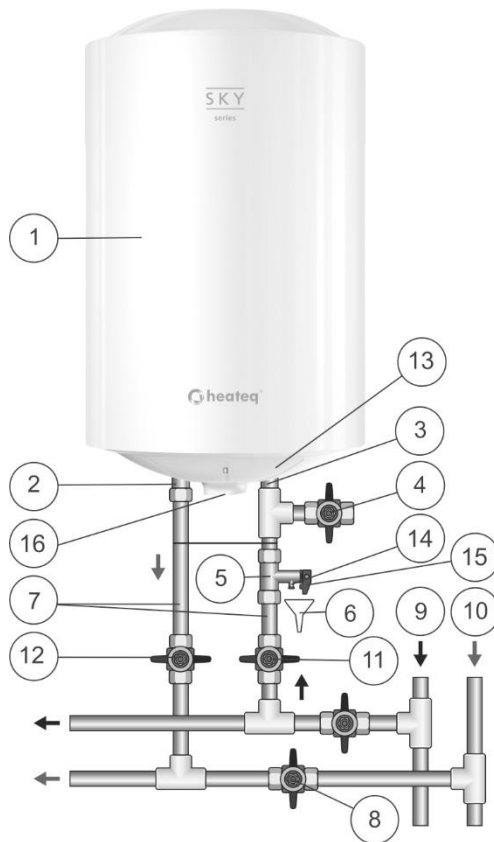


Figure 1: 1 – Chauffe-eau, 2 – Tuyau de connexion de l’eau chaude, 3 – Tuyau de connexion de l’eau froide, 4 – Soupape de purge, 5 – Soupape de sûreté, 6 – Drainage aux égouts, 7 – Tuyauterie d’amenée, 8 – Fermer le robinet d’arrêt pendant l’exploitation du chauffe-eau, 9 – Tuyauterie d’approvisionnement en eau froide, 10 – Tuyauterie d’approvisionnement en eau chaude, 11 – Robinet d’arrêt de l’amenée de l’eau froide, 12 – Robinet d’arrêt de l’amenée de l’eau chaude, 13 – Couvercle de protection, 14 – tuyau d’échappement de la soupape de sécurité, 15 – manche pour ouvrir la soupape de sécurité, 16 – bouton de commande.

Après la connexion ouvrez le robinet d'amenée de l'eau froide l'eau (Figure 1, point 11) dans le chauffe-eau, le robinet de sortie de l'eau chaude du chauffe-eau (Figure 1, point 12) et le robinet de l'eau chaude du mélangeur pour assurer l'évacuation de l'air du chauffe-eau. Quand le chauffe-eau aura été rempli, l'eau coulera du robinet. Fermez le robinet de l'eau chaude du mélangeur.

Lors de l'installation du chauffe-eau dans les endroits sans réseau de distribution de l'eau il est admis d'amener l'eau du réservoir complémentaire en utilisant la station de pompage ou du réservoir situé à la hauteur de 5 m au moins du point le plus haut du chauffe-eau.

Attention: Pour faciliter le service du chauffe-eau pendant l'opération il est recommandé d'installer la soupape de purge (Figure 1, point 4) conformément au dessin 1 (pour les modèles non équipés par le tuyau de raccord d'évacuation (ne fait pas partie du lot de livraison de CHE)).

Si la pression dans le réseau de distribution de l'eau dépasse 0.75 MPa, il faut installer la soupape concernée (ne fait pas partie du lot de livraison de CHE) de réduction de la pression de l'eau froide jusqu'à la norme à l'entrée de l'eau froide dans le chauffe-eau avant la soupape de sûreté.

9. CONNEXION AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE



Avant de brancher l'alimentation électrique assurez que le chauffe-eau est rempli avec de l'eau.

Le chauffe-eau est équipé de câble du réseau avec la fiche.

La prise électrique doit avoir le contact de mise à la terre et être disposée dans un endroit protégé contre l'infiltration de l'eau

La puissance de l'appareil fait 1500 Wt. La prise de courant et le câblage électrique y connecté doivent être désignés pour la puissance nominale de 1500 Wt au moins.

Faire glisser la fourchette dans la prise de courant.

10. OPÉRATION

CHE est allumé/éteint en tournant la ligne indicatrice du bouton de commande situé sur le couvercle de protection du chauffe-eau (Figure 2, point 16) sur la zone «OFF». La température de l'eau dans le réservoir intérieur est réglée à l'aide du bouton de commande (Figure 2, point 16) dans la plage de valeurs de «OFF» (valeurs minimales) à «HIGH» (valeurs maximales). Le voyant de contrôle affiche le mode de fonctionnement de CHE - il s'allume lorsque l'eau est chauffée et s'éteint lorsque la température réglée est atteinte.

Le premier remplacement de l'anode en magnésium doit être effectué au plus tard 12 mois à compter de la date d'installation de CHE. En l'absence de marque sur l'installation avec le sceau de l'organisation d'installation dans la carte de garantie, la période est calculée à partir de la date d'achat. Un entretien périodique et un remplacement annuel de l'anode en magnésium sont impératifs pour maintenir la garantie du fabricant. Le remplacement de l'anode doit être accompagné d'une marque sur la carte de garantie, en cas de remplacement par un organisme de service, ou d'un reçu d'achat joint, en cas de remplacement par le propriétaire.



La formation des dépôts sur le chauffe-eau tubulaire peut entraîner sa détérioration.

NOTE : La détérioration du chauffe-eau tubulaire à cause des dépôts n'est pas couverte par la garantie. L'entretien régulier ne fait pas partie des obligations contractuelles du fabricant et du vendeur.

Pour l'entretien il faut effectuer les opérations suivantes ::

- Débrancher l'alimentation électrique du chauffe-eau.;
- Laisser refroidir l'eau chaude ou purger à travers le mélangeur;
- Fermer l'amenée de l'eau froide dans le chauffe-eau.;
- Dévisser la soupape de sûreté ou ouvrir la soupape de purge;
- Connecter le tuyau en caoutchouc au tuyau d'amenée de l'eau froide, diriger le deuxième bout dans la canalisation;
- Ouvrir le robinet de l'eau chaude du mélangeur et purger l'eau du chauffe-eau à travers le tuyau dans la canalisation;
- Enlever le couvercle, débrancher les fils, dévisser et retirer la bride de fixation du corps;
- Nettoyer si nécessaire le chauffe-eau tubulaire et éliminer les dépôts du réservoir;
- π Faire le montage, remplir le chauffe-eau avec de l'eau et brancher l'alimentation.

Dans les modèles équipés du tuyau draineur il suffit d'arrêter l'amenée de l'eau froide dans CHE, dévisser le bouchon sur le tuyau draineur et ouvrir le robinet de l'eau chaude. Quand l'eau sera évacuée vous pouvez ouvrir l'amenée de l'eau froide à CHE pour quelque temps pour réaliser le lavage supplémentaire du réservoir.

Lors de l'entretien du chauffe-eau par le service spécialisé le personnel fait l'inscription concernée dans le bon de service.

12. DÉFAILLANCES POSSIBLES ET MÉTHODES DE LEUR ÉLIMINATION.

| Défaillance | Cause possible | Méthode de l'élimination |
|---|---|--|
| Diminution de la pression d'eau dans le chauffe-eau La pression d'eau est conservée | Obstruction de l'orifice d'aspiration de la soupape de sûreté | Enlevez la soupape et la lavez à l'eau |
| Augmentation du temps de chauffage | Couche des dépôts dans le chauffe-eau tubulaire | Démontez la flasque de serrage et nettoyez le chauffe-eau de calcaire |
| | Diminution de la tension du réseau | Appelez au service d'exploitation du réseau électrique |
| Déclenchement fréquent du thermocommutateur | La température établie est près de la température limite | A l'aide du bouton «Temperature» réduire la température |
| | Le tube du dispositif de régulation thermostatique a des traces de dépôts | Sortir de CHE la bride d'appui et nettoyer soigneusement le tuyau de la crasse. |
| CHE marche mais ne chauffe pas l'eau | Le robinet (Figure 1, point 8) n'est pas fermé ou est en panne. | Fermer ou remplacer le robinet (Figure 1, point 8) |
| Le chauffe-eau branché au réseau électrique ne chauffe pas l'eau. Il n'y a pas d'affichage sur le panneau de commande | 1) Il n'y a pas de tension dans le réseau électrique; 2) Le fil de réseau est endommagé. | 1) Contrôlez la présence de la tension dans la prise de courant électrique; 2) Adressez-vous au centre de service spécialisé. |

Les défaillances mentionnées ne sont pas les défauts du chauffe-eau et elles sont éliminées par l'utilisateur ou par les services spécialisés pour le compte de l'utilisateur.

13. TRANSPORT ET STOCKAGE DES CHAUFFE-EAUX ELECTRIQUES

Transport et stockage des chauffe-eaux électriques se réalisent en conformité des symboles de manipulation sur l'emballage:



— Nécessité de protéger le produit contre l'humidité



— Fragilité du produit, condition de manipulation prudente



— Gamme de température recommandée pour le stockage des produits: de +5°C à +40°C



— Position verticale régulière du produit;

14. RÉCUPÉRATION

En cas de respect des règles de l'utilisation, de l'installation et de l'entretien du chauffe-eau et de conformité de la qualité de l'eau utilisée aux normes en vigueur, le fabricant établit le délai de service de 9 ans dès l'achat du chauffe-eau

Pendant l'utilisation de CHE il est nécessaire de respecter les lois écologiques locales et les recommandations.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et les caractéristiques du chauffe-eau sans avis préalable.

15. GARANTIES DU FABRICANT

Le fabricant établit le délai de garantie du chauffe-eau de 2 ans, avec cela le délai de garantie des composants sont :

- réservoir (intérieur) - 5 ans;

- d'autres composants (élément chauffant, dispositif de régulation thermostatique, lampes-indicateurs, joints, indicateur de la température, soupape de sûreté) - 2 ans.

Le délai de garantie est calculé à partir de la date de vente du chauffe-eau. En cas d'absence ou de correction de la date de vente et du cachet du magasin, le délai de garantie est calculé à partir de la date du chauffe-eau. Date de fabrication du chauffe-eau est chiffré dans le numéro de série original sur la plaque d'identification de la couvercle du corps du chauffe-eau. Le numéro de série du chauffe-eau se compose de treize chiffres. Le troisième et le quatrième chiffre du numéro de série est l'année de fabrication, le cinquième et le sixième — le mois de fabrication, le septième et le huitième — le jour de fabrication du chauffe-eau. Toutes les réclamations pendant la période de garantie sont acceptées sous réserve de présentation ce manuel d'utilisation avec les marques de la firme productrice et la plaque d'identification sur le corps du chauffe-eau.

La garantie ne couvre que le chauffe-eau. La panne de la soupape de sécurité ou bien du fil d'alimentation ne donnent pas droit au remplacement de CHE. L'acheteur (en cas de connexion par l'utilisateur) ou le service de montage sont responsables du respect des règles de l'installation et de la connexion.

Le premier remplacement de l'anode en magnésium doit être effectué au plus tard 12 mois à compter de la date d'installation de CHE. En l'absence de marque sur l'installation avec le sceau de l'organisation d'installation dans la carte de garantie, la période est calculée à partir de la date d'achat. Un entretien périodique et un remplacement annuel de l'anode en magnésium sont impératifs pour maintenir la garantie du fabricant. Le remplacement de l'anode doit être accompagné d'une marque sur la carte de garantie, en cas de remplacement par un organisme de service, ou d'un reçu d'achat joint, en cas de remplacement par le propriétaire.

Lors de l'installation et de l'utilisation du chauffe-eau l'utilisateur est obligé de respecter les exigences assurant le travail sans panne pendant la durée de garantie :

- effectuer les mesures de sécurité et les règles de l'installation, de la connexion, de l'utilisation et l'entretien mentionnés dans le présent manuel;
- exclure les détériorations mécaniques lors du stockage, du transport et du montage;
- exclure les détériorations de l'appareil suite à congélation de l'eau dedans;
- utiliser pour le chauffage l'eau sans additions mécaniques et chimiques (à voir le paragraphe 5).
- utiliser le chauffe-eau avec la soupape de sûreté en bon état du lot de la livraison du chauffe-eau (à voir le paragraphe 5).

Le fabricant n'est pas responsable des défauts à cause de la violation par le consommateur des règles de l'utilisation, de l'installation et de l'entretien du chauffe-eau mentionnées dans le présent manuel (y compris à cause des paramètres inadmissibles du réseau électrique et de distribution de l'eau) et à cause de l'intervention des tiers. Les réclamations de l'aspect général du chauffe-eau ne sont pas couvertes par la garantie.

La réparation et le remplacement des composants pendant le délai de garantie ne prolonge pas la durée de garantie en général. Le délai de garantie des composants réparés ou remplacés est d'un mois.

16. FABRICANT

FR

Fabricant:

Guangdong Weber Electric Appliances Co., Ltd.

No.D01, Jianye Road, Science and technology Industry Garden, Shunde High-tech Industrial Zone, Ronggui, Shunde Area, Foshan city, Guangdong, 528305, P.R. China.

Tous les modèles sont certifiés et sont conformes aux dispositions du Règlement technique de l'Union douanière: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).




MARQUE DE VENTE

Modèle _____ N° de série _____

Date de vente « _____ » _____ 20 _____ r.

Firme productrice: _____

Signature de l'agent
de la firme productrice _____Sceau de la firme
productrice

Le produit est complété, je n'ai aucune prétention par rapport à l'apparence du produit. Le manuel d'utilisation aux marques nécessaires reçu, les règles d'exploitation et les conditions de garantie lus et approuvés.

Signature du Client: _____



WARRANTY CERTIFICATE 1 / TAGLIANDO DI GARANZIA 1 /
GARANTIEZETTEL 1 / GARANTIEKAART 1 / BON DE GARANTIE 1

| | | |
|--|--|--|
| Model / Modello / Ausführung / Model / Modèle | | Dealer's seal / Timbro del venditore / Siegel des verkäufers / Stempel van firma verkoper / Sceau de la firme productrice |
| Serial No. / Numero di matricola / Serie / Serie nr / Numéro de série | | |
| Date of sale / Data di vendita / Verkaufsdatum / Verkoopdatum / Date de vente | | |
| Dealer / Empresa-vendedor / Verkäufer / Firma verkoper / Firme productrice | | |

To be filled by the dealer / Timbro del venditore / Wird von dem verkäufer ausgefüllt / Wordt ingevuld door firma-
verkoper / À remplir uniquement par la firme productrice



WARRANTY CERTIFICATE 2 / TAGLIANDO DI GARANZIA 2 /
GARANTIEZETTEL 2 / GARANTIEKAART 2 / BON DE GARANTIE 2

| | | |
|--|--|--|
| Model / Modello / Ausführung / Model / Modèle | | Dealer's seal / Timbro del venditore / Siegel des verkäufers / Stempel van firma verkoper / Sceau de la firme productrice |
| Serial No. / Numero di matricola / Serie / Serie nr / Numéro de série | | |
| Date of sale / Data di vendita / Verkaufsdatum / Verkoopdatum / Date de vente | | |
| Dealer / Empresa-vendedor / Verkäufer / Firma verkoper / Firme productrice | | |

To be filled by the dealer / Timbro del venditore / Wird von dem verkäufer ausgefüllt / Wordt ingevuld door firma-
verkoper / À remplir uniquement par la firme productrice

| | | |
|--|--|---|
| Date of acceptance / Data di ricezione / Aufnahmedatum / Datum van ontvangst / Date d'acceptance | | Stamp of service center / Timbro del centro di assistenza / Siegel des servicebetriebs / Stempel van servicecentrum / Sceau du service client |
| Issue date / Data do consegna / Ausgabedatum / Datum van uitgifte / Date de délivrance | | |
| Defect / Difetto / Defekt / Gebrek / Défait | | |
| Executed work / Lavori eseguiti / Durchgeführte Arbeiten / Gedane werkzaamheden / Travail produit | | |
| Expert (full name) / Tecnico / Fachspezialist (name) Vakkundige (naam) / Réparateur (nom, prénom) | | |

Filled in by service center / Riservato al centro di assistenza / Wird von dem Servicebetrieb ausgefüllt / Wordt ingevuld door het servicecentrum / À remplir uniquement par le service client

| | | |
|--|--|---|
| Date of acceptance / Data di ricezione / Aufnahmedatum / Datum van ontvangst / Date d'acceptance | | Stamp of service center / Timbro del centro di assistenza / Siegel des servicebetriebs / Stempel van servicecentrum / Sceau du service client |
| Issue date / Data do consegna / Ausgabedatum / Datum van uitgifte / Date de délivrance | | |
| Defect / Difetto / Defekt / Gebrek / Défait | | |
| Executed work / Lavori eseguiti / Durchgeführte Arbeiten / Gedane werkzaamheden / Travail produit | | |
| Expert (full name) / Tecnico / Fachspezialist (name) Vakkundige (naam) / Réparateur (nom, prénom) | | |

Filled in by service center / Riservato al centro di assistenza / Wird von dem Servicebetrieb ausgefüllt / Wordt ingevuld door het servicecentrum / À remplir uniquement par le service client



WARRANTY CERTIFICATE 3 / TAGLIANDO DI GARANZIA 3 /
GARANTIEZETTEL 3 / GARANTIEKAART 3 / BON DE GARANTIE 3

| | | |
|--|--|--|
| Model / Modello / Ausführung / Model / Modèle | | Dealer's seal / Timbro del venditore / Siegel des verkäufers / Stempel van firma verkoper / Sceau de la firme productrice |
| Serial No. / Numero di matricola / Serie / Serie nr / Numéro de série | | |
| Date of sale / Data di vendita / Verkaufsdatum / Verkoopdatum / Date de vente | | |
| Dealer / Empresa-vendedor / Verkäufer / Firma verkoper / Firme productrice | | |

To be filled by the dealer / Timbro del venditore / Wird von dem verkäufer ausgefüllt / Wordt ingevuld door firma-
verkoper / À remplir uniquement par la firme productrice



WARRANTY CERTIFICATE 4 / TAGLIANDO DI GARANZIA 4 /
GARANTIEZETTEL 4 / GARANTIEKAART 4 / BON DE GARANTIE 4

| | | |
|--|--|--|
| Model / Modello / Ausführung / Model / Modèle | | Dealer's seal / Timbro del venditore / Siegel des verkäufers / Stempel van firma verkoper / Sceau de la firme productrice |
| Serial No. / Numero di matricola / Serie / Serie nr / Numéro de série | | |
| Date of sale / Data di vendita / Verkaufsdatum / Verkoopdatum / Date de vente | | |
| Dealer / Empresa-vendedor / Verkäufer / Firma verkoper / Firme productrice | | |

To be filled by the dealer / Timbro del venditore / Wird von dem verkäufer ausgefüllt / Wordt ingevuld door firma-
verkoper / À remplir uniquement par la firme productrice

| | | |
|--|--|---|
| Date of acceptance / Data di ricezione / Aufnahmedatum / Datum van ontvangst / Date d'acceptance | | Stamp of service center / Timbro del centro di assistenza / Siegel des servicebetriebs / Stempel van servicecentrum / Sceau du service client |
| Issue date / Data do consegna / Ausgabedatum / Datum van uitgifte / Date de délivrance | | |
| Defect / Difetto / Defekt / Gebrek / Défait | | |
| Executed work / Lavori eseguiti / Durchgeführte Arbeiten / Gedane werkzaamheden / Travail produit | | |
| Expert (full name) / Tecnico / Fachspezialist (name) Vakkundige (naam) / Réparateur (nom, prénom) | | |

Filled in by service center / Riservato al centro di assistenza / Wird von dem Servicebetrieb ausgefüllt / Wordt ingevuld door het servicecentrum / À remplir uniquement par le service client

| | | |
|--|--|---|
| Date of acceptance / Data di ricezione / Aufnahmedatum / Datum van ontvangst / Date d'acceptance | | Stamp of service center / Timbro del centro di assistenza / Siegel des servicebetriebs / Stempel van servicecentrum / Sceau du service client |
| Issue date / Data do consegna / Ausgabedatum / Datum van uitgifte / Date de délivrance | | |
| Defect / Difetto / Defekt / Gebrek / Défait | | |
| Executed work / Lavori eseguiti / Durchgeführte Arbeiten / Gedane werkzaamheden / Travail produit | | |
| Expert (full name) / Tecnico / Fachspezialist (name) Vakkundige (naam) / Réparateur (nom, prénom) | | |

Filled in by service center / Riservato al centro di assistenza / Wird von dem Servicebetrieb ausgefüllt / Wordt ingevuld door het servicecentrum / À remplir uniquement par le service client